

南 華 大 學

民族音樂學系

學士論文

布農族 pasibutbut 祈禱小米豐收歌的傳統與現況
——以南投縣明德村為例之研究



學 生：鍾舒安

學號：96505020

指導教授：明立國 教授

中華民國：一 百 年 六 月 一 日

謝誌

這一篇論文是我第一次經過田野調查所記錄撰寫下來的資料，是我第一篇論文，論文中還是有許多缺點，往後筆者還會繼續補足。此篇論文能夠順利的完成需要感謝許多人，首先要感謝周純一主任在這四年中，讓我在民族音樂學系學到了其他音樂系所學不到的學問，以及非常感謝明立國教授的協助與幫忙，在撰寫、田野調查當中，無時無刻都在旁協助我們。讓我們真正的走進田野調查中做研究，這種體驗是在學習的過程中最特別，也要感謝參與團隊得南華大學民音系的朋友。

再來要感謝南投縣明德村布農族的族人們，謝謝你們非常有耐心的讓我們調查，給予了我們很多資料，由其是要感謝王國慶先生，如果沒有您的協助，此篇論文沒辦法如此的順利。有了你們的幫忙與協助，讓我真正走入了原住民的部落，真正的融入了你們的活動，從中得到了我最珍貴的資料與資訊。

最後要感謝我的家人、老師、同學、朋友們，我們一起努力與堅持，讓我能夠完成我的第一篇論文。

摘要

此篇論文筆者是以南投縣明德村布農族作為 pasibutbut 祈禱小米豐收歌的調查研究範圍，而南投縣明德村中包含了許多布農族非常傳統的祭儀歌曲、歌謠與樂器表演，筆者是以南投縣明德村中「Lieh」團體的 pasibutbut 為研究對象。筆者將在這個團體中的 pasibutbut 尋找出受到現代社會影響後如何表演出以前的祭典儀式，還有傳承下一代的教學方法，並提出議題來調查與研究。

首先，筆者將從參考文獻開始著手，先去了解布農族總共分出來的五大社群郡、巒、卡、丹、卓的分佈狀況，接著去尋找最有名的 pasibutbut 團體，經過與明立國老師討論之後，得知南投縣明德村的村民，他們現在布農族已經沒有任何的傳統儀式典禮了，所以希望能以傳統的演唱模式來傳承、宣揚自己的族群文化，除此之外他們更組成了一個表演傳統音樂文化的 Lileh 團體，希望能藉由四處表演的機會，把布農族文化慢慢地傳入國際。

在這個團體中，筆者將探討 pasibutbut 從前與現在的異同，再藉由以前的資料和我所田調出來的資料來分析比對『沒有祭典儀式』與『有祭典儀式』的不同之處，並探討出這首祭儀歌曲的禁忌、傳承與演唱形式是否有受到現代社會的影響而有所改變，這些問題我將一一在本文中呈現。

關鍵字：Pasibutbut、祭儀的存在、傳承、演唱形式

目次

謝誌.....	III
摘要.....	II
目錄.....	III
圖目錄.....	V
表目錄.....	VII
譜目錄.....	VIII
第一章 緒論	1
第一節 研究動機與目的.....	1
第二節 文獻回顧.....	2
第三節 研究方法與步驟.....	5
第四節 研究範圍與限制.....	6
第二章 布農族族群的歷史與文化	7
第一節 布農族的社群與遷移.....	7
第二節 文化、社會的特色.....	9
第三節 明德部落目前的社群與生活.....	14
第三章 布農族的音樂文化	16
第一節 音樂概念與類型.....	16
第二節 音樂表現與風格.....	18
第三節 明德部落的音樂現況.....	21
第四章 個案研究—以南投縣信義鄉明德部落為例	23
第一節 明德部落「Lileh」團體的背景.....	23
第二節 Psibutbut 使用及存在的方式與脈絡.....	28
第三節 Pasibutbut 的傳承與內容.....	48

第五章 結論.....	49
參考書目.....	51
附錄一：民族誌.....	54
附錄二：口述歷史.....	70



圖目錄

圖 4.1-1：台灣布農族 Lileh 之聲成員團體合照。『Lileh』演出節目單.....	24
圖 4.1-2：司明信長老.....	24
圖 4.1-3：『Lileh』現任理事長。金文獻理事長.....	25
圖 4.1-4：『Lileh』前理事長。金國南前理事長.....	26
圖 4.1-5：『Lileh』總幹事。王國慶總幹事.....	27
圖 4.2-1：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌隊形的變化.....	32
圖 4.2-2：2011 年明德部落 Pasibutbut 祈禱小米豐收個隊形的變化.....	33
圖 4.2-3：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mahosngas 聲部，金文獻 先生.....	33
圖 4.2-4：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mahosngas 聲部，王國慶先生.....	34
圖 4.2-5：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mahosngas 聲部，伍正發 先生.....	34
圖 4.2-6：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mahosngas 聲部，金國南 先生.....	35
圖 4.2-7：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Macinin 聲部，金明福 先生.....	35
圖 4.2-8：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Lamaylulu 聲部，史新喜 先生.....	36
圖 4.2-9：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Lamaylulu 聲部，伍正明 先生.....	36
圖 4.2-10：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Lamaylulu 聲部，司明信 先生.....	37
圖 4.2-11：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mabonbon 聲部，金文常 先生.....	37
圖 4.2-12：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mabonbon 聲部，金文彥 先生.....	38
圖 4.2-13：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mabonbon 聲部，伍進元 先生.....	38
圖 附錄一.1，王國慶所長與金秀蘭女士家中客廳鋼琴.....	55
圖 附錄一.2，我們與王國慶所長合影.....	56
圖 附錄一.3，與 Pasbutbut 全部演唱者合影.....	58
圖 附錄一.4，南投縣信義鄉明德村活動中心.....	60
圖 附錄一.5，全伍阿現家門口.....	60

圖 附錄一.6，團員練習開始前的聊天.....	61
圖 附錄一.7，練習情況.....	63
圖 附錄一.8，演出當天 Pasibutbut 彩排.....	65
圖 附錄一.9，女生練習情況.....	67
圖 附錄一.10，男生練習情況.....	67
圖 附錄一.11，金媽媽家中.....	69



表目錄

表 2.1-1：目前五個社群的居住地.....	8
表 2.2-1：布農族祭典儀式活動表.....	10
表 2.3-1：信義鄉戶政事務所 100 年 3 月 31 日統計的人口數.....	15
表 3.1-1：布農族音樂類型.....	17
表 4.2-1：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌的三種傳說.....	28
表 4.2-2：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌各村聲部名稱表.....	30
表 4.2-3：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌明德部落聲部名稱表.....	30



譜目錄

譜 4.2-1：黑澤隆朝「高砂族的音樂」唱片解說譜.....	39
譜 4.2-2：呂炳川「台灣土著族音樂」記譜.....	40
譜 4.2-3：明立國「布農族祈禱小米豐收歌(pasibutbut)之發微」記譜.....	41
譜 4.2-4：吳榮順「布農族傳統歌謠與祈禱小米豐收歌的研究」.....	42
譜 4.2-5：明德部落 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌.....	45
譜 4.2-7：明德部落 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌第二次提醒高音.....	46



第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

在 2010 年的 6 月與明立國老師討論我們這一組的研究計畫，當時我們這一組是以區域性的研究方式進行，而明立國老師原先是要我們以呂炳川老師的台灣土著族音樂這本書來補足裡面的內容當作切入點，進入之後再找出自己想要的研究觀點進行探討、觀察。接下來我們便分成五小組，選擇不同的原住民族群，我們這一組選擇了布農族，筆者跟組員張凱婷、程秋淳與老師的討論下決定以南投縣明德村布農族的 Lileh 作為我們調查的對象。因為明老師希望我們以一個人的生命史或者是一個團體的發展史來做，這樣的研究方法是希望我們從大範圍的小細節進行探究，如此研究出來的資料在加上一些自己的觀點做成的論文研究報告，這樣的資料才真正屬於我們自己的研究報告，才不會落入只是在整理以前的資料與文獻窠臼之中；明老師更希望我們此次所調查出來的研究報告和論文，可以成為我們第一手資料。在調查之初，我們先去了解這個團體整個內部的結構和形式，在了解之後我們發現可將這團體分成祭儀歌曲、民謠歌曲與布農族的樂器演奏三個部份來探究。因此我們三個人就各自選定想要研究的題目來撰寫論文。

在田野調查中，我發現這個團體中的 pasibutbut 與筆者之前在台東的布農部落休閒農場所聽到的 pasibutbut 有一種無法言喻的感覺。經過比較之後發覺在台東布農部落所聽到的 pasibutbut 可能較偏向觀光因此做了一些簡化，而在南投縣明德村的 Lileh 團體所聽到的 pasibutbut 的演奏內容是非常地嚴謹，也因此讓我更想要進一步深入布農族傳統的 pasibutbut 在現代社會影響之下如何繼續傳承下一代並宣揚到國際上。

筆者現在所調查的 pasibutbut 是受到現代社會影響後的祭典儀式，而他們是如何延續下去這樣的傳統祭儀，再拿以前的學者所調查出來的 pasibutbut 作為參考資料與比較。在經由田野調查得知，這兩者之間因為基督教的介入，使得布農族的傳統祭典儀式都消失了。表示布農族受到現代社會的變遷影響很大，而這個 Lileh 團體很想要保留著他們布農族以前最神聖的祭典儀式傳統與文化。因此，筆者想藉由「南投縣明德村 Lileh 團體」的範圍來對布農族 pasibutbut 祈禱小米豐收歌受到現代社會影響後如何表演出以前的祭典儀式與如何繼續傳承下一代的方法加以研究探討。

第二節 文獻回顧

在經過圖書館與中央研究院的資料收集，筆者以專書、碩博士論文兩方面著手，在布農族的音樂文化方面，筆者發現有許多專書都有對於布農族的音樂文化做介紹，也有以不同社群的音樂做分析。而在一些論文集當中，也有很多不同時期的音樂記錄，但在這些文獻專書和論文集當中，還未有許多對現在布農族的音樂文化作進一步的探討。而現在的布農族受到現代社會的變遷所影響，祭典儀式與一些布農族的文化特色也有許多變化。本論文所探討的問題著重在南投縣明德村的 Pasibutbut 傳統與現況，筆者在此節歸納出有關於布農族 Pasibutbut 的傳統文獻專書及碩博士論文資料。在這些文獻資料中，田哲益，2009，《玉山的守護者-布農族》，台北市：台灣書房出版有限公司，頁 194 書中提到：

布農族人的音樂大多和祭祀聯結在一起，有祭祀就有音樂，凡飲酒歌、祭槍歌都以和聲音的方式來表現。布農族人在音樂方面，渾然天成的和音是天賦與布農族人的天賦，其中以〈祈禱小米豐收歌〉最為著名，台灣原住民當中，最先被國際音樂界知曉與震驚而聞名於世的是布農族人的「八部合音」…

在這文獻中了解到，布農族這個族群是一個天生的合唱民族。而在這首曲子的演唱上面，是有許多禁忌的。在田哲益，1995，《台灣布農族風俗圖誌》，台北市：常民文化出版，頁 177-179。書中提到：

對以小米為主食的布農族而言，是一個既聖潔而又莊嚴的祭歌。這首歌只有男子才能參加演唱，而且參加此項演唱的男子，必須是一年最聖清的男子才可以參加，並且必須是成年男子。這些參與者在過去得一年中必須都是非常順利，沒有遭遇任何意外和不好的事情，家裡過得平安幸福、收成也很好。這些選擇與要求，構成了唱歌前穩定、平和、順利、與預期完美的精神及心理基礎，而使得這首歌的神聖性本質得以確立，然後才能夠發揚其宗教性、儀式性的功能。

筆者也在吳榮順，1988，《布農族傳統歌謠與祈禱小米豐收歌的研究》，國立台灣師範大學音樂研究所碩士論文，頁 291-292。書中得知：

Pasibutbut 在郡社群、巒社群中是為虔誠之祭歌，然而這種世上罕見而其特的唱法，布農族的祖先們是從哪裡學來的呢？據筆者在仍然演唱 Pasibutbut 的十個村落調查採訪結果不外乎下列三種傳說：

- (1) 布農族的祖先們在每次狩獵行動中，乍見幽谷之中飛瀑流瀉，蔚為奇觀，由其是在幽谷中飛瀑流瀉造成的迴響，令他們聞之不禁生出肅穆敬畏之感，回到社中之後，他們發現收成比起過去任何一年都要豐盛，於是聯想起或許 behanin 預示其所好，於是社中這些男子將瀑布中所學到的音響傳頌下去，代代不絕。
- (2) ………，他們祖先發現了一顆巨大的枯木橫亙於地，巨木中間已中空，此時成群的蜜蜂 (linmo)，又稱 (hatongusazu) 展翅嗡嗡作響，在

中空的劇目之天然共鳴箱中鳴響，族人雀躍不已，因為他們從來就沒有聽過這種天籟之音。……………。

(3) ……………他們祖先聽到在結穗盈盈的小米田中，成群結隊的小鳥振翅疾飛而過的聲音，……………。

而布農族 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌的名稱由來，筆者從明立國，1991，《中國民族音樂學會》第一屆學術研討會論文集，〈布農族祈禱小米豐收歌(Pasibutbut)之發微〉，台北市：行政院文化建設委員會，頁 87。的論文集集中有提到：

祈禱小米豐收歌的布農語是「Pasibutbut」，本意是「互相拉扯」的意思，這個定名，顯示了布農族人的概念，以及表現這首歌方式。就音樂的現象上看來，祈禱小米豐收歌是持續上行的音程，是大家一起將音程、音域向上「拉扯」的結果，「拉扯」的過程有其一定的原則與方法，但沒有一定的音高。這是一種動態的平衡，是在大家一起不斷向上提昇音高當中，尋求美感經驗契合的過程。

以上這些文獻是布農族的 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌的歷史和由來，而筆者在呂炳川，1982，《台灣土著族音樂》，台北市：百科文化事業股份有限公司，頁 65。一書有中發現布農族 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌以前的唱法和形式是：

……只有少數幾個老人們憑著記憶唱出而已，因為這首歌需要 9 至 12 人的成員，所以，在村內想要集合這麼多的演唱者，委實不易，唱這首歌得注意各方面，由一位具有領導格的人負責擔當，全部分成 3 組（3 部），從後面互相手拉著手圍成圓陣。根據以前在各村的調查，若將唱法綜合起來考察的話，最完全的型態大致如下：

分成三個集團，由領導格的人從最低音先唱，以高約半音徐徐上昇，其它二

部則作小三度、大三度、完全四度、完全五度的協和音一起上昇，等領唱者的聲域達到最高音時，合唱即告中止。……

而在吳榮順，1999，《台灣原住民音樂之美》傳統藝術叢書；09，〈叁、布農族／天生的合唱民族〉，頁 35-36。書中提到：

在目前還能演唱祈禱小米豐收歌 (Pasibutbut) 的布農部落中，明德是一個距離其布農祖先最早的原著地最接近的一個部落。因此，相較於其他聚落的布農族群，其口傳演唱模式的「穩定性」，不但呈現在一般歌謠當中，在布農族最著名的「八部音合唱」-祈禱小米豐收歌 (pasibutbut) 中，更吻合族人複音進行的演唱模式與傳說。明德部落演唱的祈禱小米豐收歌，原則上是以 8 位成年男子來演唱。這 8 名男子分成四個聲部，……

在上面的演唱分佈的文獻資料中可以知道，以前的演唱模式和現在的演唱模式有些許的不一樣，而部落的不同也會有差別，而在每個時期繼續傳承布農族音樂上都會有些許不一樣，而明德村的這個部落是他們布農族的第三代。所以筆者綜合了上述的文獻資料，將這些傳統的文獻資料作為論文的參考資料，再與筆者實際田野調查出來 Pasibutbut 的音樂文化相互比較，做為此篇論文所要探討的主要部份。

第三節 研究方法與步驟

筆者原先選擇了布農族的 pasibutbut 祈禱小米豐收歌為研究的題目，但在這之前有許多學者已經在這一區塊做了許多非常詳細的研究。後來在第一次與明立國老師討論之後，找到了南投縣明德村裡面的 pasibutbut 來做為研究的對象。而

在第一次的田野調查工作中從協助記錄的工具（錄影機、相機、錄音筆…等）中及田野筆記的記錄，整理成田野日誌，其中發覺布農族現今已沒有任何的祭典儀式，這樣的情形與之前很多學者所調查情況並不一樣，所以筆者想藉由田野調查去探討現在布農族的 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌所使用在什麼場合，而受到現在社會的影響後 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌演唱行事演變的過程。再輔以許多學者的調查資料作為參考，再與筆者所做的田野記錄現況資料來比較出以前與現今的異同之處；當然最重要的還是必須親自踏入田野中調查清楚，透過多項的問答和不斷的訪問來增加資料佐證，再從這當中研究現在的 pasibutbut 祈禱小米豐收歌是如何保存最傳統的文化音樂，在來加以分析與比較。

第四節 研究範圍與限制

筆者的研究範圍是以南投縣信義鄉明德村作為研究對象，布農族 pasibutbut 祈禱小米豐收歌受到現代社會影響後如何表演以前的祭典儀式與如何繼續傳承下一代的方法，因為布農族的祭典儀式已消失，而從明立國老師那裡得知，現在南投縣信義鄉明德村還有一個保有最傳統的音樂文化之團體，所以我的研究範圍就以南投縣信義鄉明德村為研究對象。

現今的 pasibutbut 祈禱小米豐收歌因為基督教的傳入，所以使得布農族的傳統祭典儀式也慢慢的消失。因此，筆者在田野調查時，遇到了沒有辦法呈現祭典儀式活動影像的限制，也沒有辦法可以完整取得傳統 pasibutbut 的祭典儀式。所以只能在以前的文獻資料中，得到布農族傳統 Pasibutbut 的音樂記錄，而在這個「Lileh」團體中的 Pasibutbut 唱法是在布農族的社群中唯一在聲音與年齡上最為平均的團體，也是唯一還有繼續傳承布農族傳統 Pasibutbut 唱法的部落團體。

第二章 布農族族群的歷史與文化

第一節 布農族的社群與遷移

布農族是一個典型的高山民族，他們的居住地位於在台灣的中部，以台灣的玉山山脈為主，他們是台灣原住民中居住最高的一個民族，有人稱他們為玉山的子民和守護者。

布農族在居住觀念中是以氏族作為區分，在早期的布農族居住型態與我們現在所看到的居住型態是不一樣的。現今所看到的型態是在 1895 年日治時期被日本政府統治他們把布農族集體的遷移及遷村，而在 1945 年國民政府統治台灣後，進一步的提出了一些政策，積極的推動原住民居住地的交通建設、生活改善、義務教育等等的政策，提高了原住民的生活水準¹。所以我們現在所看到的並非布農族早期的居住型態。在布農族的基本分類上是分為郡社群與巒社群，這兩個社群上有一些差別，在語言上和文化特質上以及音樂也都有所不同。這兩個社群是布農族社群中最大的兩大社群，而其他的卓社群、丹社群、卡社群，都是後期才從巒社群分支出去的。我們可以在他們遷移時得知他們都還是以『氏族』為單位，從舊社 Asang 這個地方遷移到其他的居住地，筆者在田野中得知原先是郡社群先來到現在的明德部落，後來才有巒社群的搬入明德部落。雖然布農族分成五個社群，但是他們之間都還是互相的協助對方²。

布農族依其氏族的的不同可分成六個社群，分別為：卓社群（take todo），卡社群（take bakha），丹社群（take vatan），巒社群（take banua），郡社群（bubukun），蘭社群（take pulan）。六個社群以巒社群、蘭社群、郡社群建立最早，而丹社

¹參考資料於黃應貴，2006，《布農族》，台北市：三民書局股份有限公司，頁 2-5

²參考資料於葉家寧，2002，《台灣原住民史布農族史篇》，南投市：國史館台灣文獻館，頁 33-37

群與卡社群幾乎同時自巒社群分出來，而卡社群在分出卓社群來³……

本來是六個社群，因蘭社群人數較少已被住在附近的鄒族所同化了，因而蘭社群現今已經沒有了，所以現在的布農族社群分佈為五大社群，這五大社群有：卓社群、卡社群、郡社群、巒社群、丹社群。

筆者從田野調查中得知，布農族現在分為四個縣市、八個鄉，原先是由 Asang 的舊社慢慢的從郡大溪、巒大溪、丹大溪、卡大溪分散到不同的居住地點，現在各分至南投縣的信義鄉、南投縣的仁愛鄉、高雄縣的那瑪夏鄉（原三民鄉）、高雄縣的桃源鄉、台東縣的海端鄉、台東縣的延平鄉、花蓮縣的卓溪鄉、花蓮縣的萬榮鄉，而布農族現今的人口數大約是三萬五千人至四萬人左右，以南投縣為分佈最多人口，也是台灣原住民中人口數排名第四名。

目前五個社群的居住地分別在：

表 2.1-1

(一) 卓社群 (take-todo)：南投縣信義鄉久美村、仁愛鄉中正（過坑）、法治（武界）、萬豐村（曲冰）。
(二) 卡社群 (take bakha)：信義鄉南潭、地利、雙龍三村。
(三) 丹社群 (take vatan)：信義鄉地利村、花蓮縣萬榮鄉馬遠村。
(四) 巒社群 (takebanuad)：信義鄉豐丘、望鄉、明德、新鄉、人倫及花蓮縣卓溪鄉。
(五) 郡社群 (bubukun)：信義鄉東埔、羅娜、明德及台東縣海端鄉、延平鄉及高雄縣那瑪下鄉（原三民鄉）、桃源鄉。

資料來源：吳榮順，1988，《民俗音樂研究會》第五屆論文集。筆者整理製表格⁴。

³吳榮順，1995，《布農族音樂》，南投縣：內政部營建署玉山國家公園管理處，頁 21

⁴吳榮順，1988，《民俗音樂研究會》第五屆論文集，〈布農族祈禱小米豐收歌之研究〉，台北：民俗音樂研究會，頁 51

第二節 文化、社會的特色

布農族文化與社會的特色有音樂文化、宗教的信仰、祭典與慶典、氏族、社會生活等等的文化特色，筆者根據金文獻先生的說法得知，布農族是一個典型的父系社會，他們是原住民族群中唯一沒有頭目的原住民族群。布農族是保存原始氏族制度最爲完整的一個原住民族群，他們是一個典型的大家庭制度，在布農族的氏族中最老的長者就是他們氏族中的大家長，也是這個家族中擁有所有權利的人。而布農族與其他族群的不同在於，布農族並不重視個人的功績，因爲布農族是一個集體式的民族，他們所有的活動都是大家一起參加，他們強調個人的能力是需要在這個大團體中受到大家的肯定才是一個有能力的人⁵。

布農族的傳統社會裡面，他們的經濟來源都是自給自足的方式。男生就是負責在外狩獵、擔當保護部落的安全；女生是負責日常生活的農業、家中的雜事，如果有比較吃重的工作男生才會來幫助，但等到男人已經年老或是生病，才會留在家中幫助一些事情⁶。

而在布農族的傳統信仰上，以前的布農族是祭拜天神（Dihaning）。在布農族的生活當中祭典是他們最基本對天神祈禱的儀式，所以布農族有許多祭典儀式的活動，每年的一到十二月都有祭典儀式。十二月至一月是小米的播種祭、一月至二月是農具封鋤祭、二月至三月間是結束小米播種祭、三月是小米田除草祭、四月是驅疫祭、四月至五月是打耳祭、六月至七月是小米的收穫祭、七月至八月是嬰兒節、八月是小米進倉祭、八月至九月是新年祭、十月至十一月是農地開墾祭，其他還有狩獵祭、成年禮、小孩成年禮⁷。

⁵吳榮順，1999，《台灣原住民音樂之美》傳統藝術叢書；09，〈叁、布農族／天生的合唱民族〉，頁：31

⁶海樹兒·戈刺拉菲，2006，《布農族-部落起源及部落遷移史》，台北市：行政院原住民委員會國史館台灣文獻館，頁 118

⁷參考資料於田哲益，2009，《玉山的守護者-布農族》，台北市：台灣書房出版有限公司，頁：82-95

表 2.2-1

月份	祭典儀式名稱	祭典儀式內容
十二月至一月	小米的播種祭	<p>在播種小米之前舉行的祭典，藉由這個祭典儀式像天神祈禱小米豐收。布農族很重視這個祭典，會殺豬祭祀。祭式的地點大多是在，種植小米的農地或是住家。</p>
一月至二月	農具封鋤祭	<p>農具封鋤祭主要祭祀的對象是「鋤頭」、「手鋤」等等的農具。感謝這些農具圓滿的完成了播種的工作，都是在播種完後舉行。地點在自己住家得倉庫，祭祀完將農具收藏於倉庫中。</p>
二月至三月	結束小米播種祭	<p>這個節日是布農族人對天神祈願豐收與感謝的祭典儀式，再祭典的期間，家中不能太乾淨，這樣小米會長不出果實，五天祭典過後，才將住家打掃乾淨。都是在農地舉行這個祭典。</p>
三月	小米田除草祭	<p>除草祭目的是爲了要告訴小米與天神他們即將要除草，祈求禾苗可以成長旺</p>

		<p>盛，因為雜草會影響小米的生長，所以布農族才會有除草這個工作和儀式，都是在小米田舉行祭典儀式。</p>
四月	驅疫祭	<p>驅逐祭是驅逐一些侵害族人健康和牲畜的病魔污穢，消災祈求健康平安的祭典儀式，祭典的地方在各自的住家庭院中舉行。</p>
四月至五月	打耳祭	<p>打耳祭是布農族一年中最盛大的祭典，通常都是在天還沒亮的時候開始舉行。就由這樣的射耳形式祈求獵物豐收，後代子孫能夠成為優秀的獵人，是一種狩獵的祭典。都是舉行在各氏族族長的庭院或是公共廣場。</p>
六月至七月	小米的收穫祭	<p>收穫祭是告知天神他們要開始收割全部的小米，舉行收割儀式，並會殺豬來祭天神和小米靈。族人認為祭祀就能夠獲得豐收，所以都會在小米田舉行此項祭典儀式。</p>
七月至八月	嬰兒節	<p>又稱嬰兒祭、嬰兒慶典，</p>

		<p>此節日一年舉行一次。在八月月圓時舉行，在各住家舉行。主要的行事是在嬰兒胸前掛上美麗的項鍊，象徵嬰兒成長會像項鍊一樣美好。目的是希望這樣的新生命，帶來了喜悅與希望。</p>
八月	小米進倉祭	<p>進倉祭是布農族人小米收割完，將小米曬乾後，儲存於倉庫內的祭典，感謝天神與祖靈的儀式，都是在住家舉行。</p>
八月至九月	新年祭	<p>新年祭是布農族人新年的開始。這個祭典是各家舉行，目的是祈望來年又可以豐收，一元復始，萬象更新的意思。</p>
十月至十一月	農地開墾祭	<p>開墾祭是布農族人在預備開墾一片新地時所舉行的祭祀，目的是告訴天神他們要揭開地面的農耕。在舉行祭典時都必須遵守許多禁忌，這屬於家祭，就是各個住家舉辦。</p>

資料來源：田哲益，2009，《玉山的守護者-布農族》，台北市：台灣書房出版有限公司，頁：82-95。筆者整理製。

在這些儀式祭典當中也有許多禁忌在，祭典儀式中，禁忌的要求非常嚴格，每一個人都要謹慎的遵守，如果觸犯禁忌，必須接受處罰。或殺豬請全部落的享用，表示道歉和贖罪。主要的目的是希望取悅眾神；得到眾神的祝福。該族的各種傳統儀式進行時，除虔誠的從是屬於祭儀的工作之外，不能離開部落從事其它的工作。違反了這種禁忌，如果部落中發生重大意外事件，該人將成為眾矢之的，必須殺豬以享全部落的人。他們相信脫離祭典儀式的活動是對眾神的不敬，這也導致族人被眾神所遺棄。

有關狩獵祭儀常見的禁忌有：出發前不能放屁、不能打噴嚏，途中不能預見蛇、鼠，在未到達第一個 Taukul（山口）不能抽菸和大小便，否則打不中獵物。家人更必須遵守 Samo（狩獵禁忌）例如：住屋不能打掃，這樣會導致所有的獵物會跑掉；不能織布，這樣會導致獵人被山藤絆倒（因麻線如山藤）；不能工作，因翻土會讓泥土發臭，這樣會導致獸肉容易腐爛，無法食用；不能吃大蒜、辣椒等有香味的食物，因為這種濃味為會讓動物聞風而逃；不能借火給別人；不能洗衣服，這樣會導致獵人射不中獵物。其中家人有死亡者，最為忌諱，必須立即派人將參加的家人叫回，否則該人亦會在山上發生意外。家人為了避免觸犯禁忌，家人入山狩獵其間，居家的婦女、孩童都不會與人相互來往⁸...。而在這些文獻當中得知的禁忌，在現在的布農族文化中，因為西方基督教傳入後，也跟隨著走入歷史。

在筆者田野調查中，司明信長老的口述歷史得知，這些祭典儀式在西元 1950 年西方基督教傳入之後，祭典儀式就沒有再舉行了，也在金文獻理事長口述歷史中知道，現在明德部落的布農族人都是信仰於基督教，所以有就慢慢沒有了任何祭典儀式，也因為生活的方式改變，讓他們的社會文化也跟著改變了。

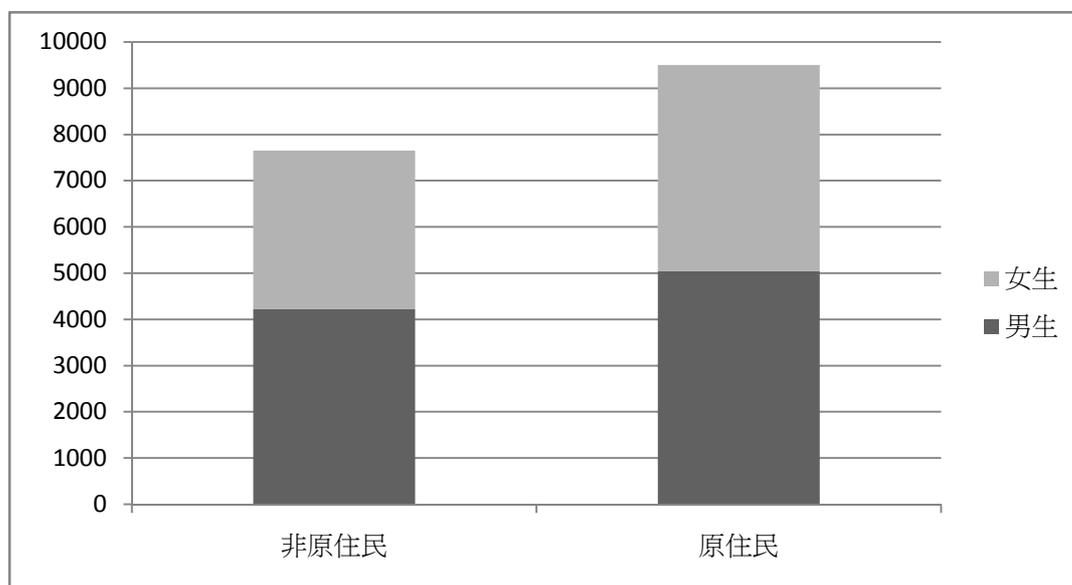
⁸霍斯陸曼·伐伐（王新民），《中央山脈的守護者：布農族》，〈第三章人神合一的律法〉，台北縣：稻鄉出版社，頁 108-110

第三節 明德部落目前的社群與生活

筆者現在所調查的明德部落現在的社群中有郡社群、巒社群，而在明德部落當中現在最多的社群是郡社群。從筆者田野調查中的金國南口述歷史資料⁹中得知，原先南投縣信義鄉原先都是鄒族所居住的地方，從換成日本統治的之後，才變成布農族居住在南投縣信義鄉，因為當時郡社群是第一個從 Asang 移下來的社群，也是第一個先到信義鄉的社群，他從最之前的老理事長司明信的口傳歷史中了解當時鄒族與布農族兩個族群是互相殘殺的，而郡社群到了明德村之後，他們與鄒族協議是否不要在有爭鬥，當時布農族爲了與鄒族和平相處，所以也殺了一頭牛送給鄒族頭目當作和解的禮物，加上日本也反對兩族之間繼續戰爭，也與鄒族商量後，所以才慢慢把布農族從 Asang 趕下山到明德村，所以先來到明德村的則是郡社群。而當時巒社群的領導者堅持不讓他們巒社群移到明德村，領導者說除非我死了才可以移到明德村，所以他們就等到那位巒社群的領導者去世後才移入明德村，因此巒社群比郡社群晚了約一二十年才移居到明德村與郡社群一起生活。也因為這樣，在南投縣信義鄉明德村的布農族社群中包含有郡社群和巒社群兩大社群，這也是布農族受到了大環境的影響造成他們居住地點的變遷。而現今南投縣信義鄉居住的族群不僅僅有布農族人，還有非原住民與一些其他原住民族群，現在的戶數有 5244 戶，原住民的男生有 5041 人、女生有 4465 人，非原住民的男生有 4227 人、女生有 3422 人，總共人口數有 17260 人，有 14 個村 119 鄰，這是南投縣信義鄉戶政事務所民國 100 年 3 月 31 日統計的人口數。現在明德部落中也有少數的原住民與平地人通婚，或是與其他族群的原住民通婚，所以現在的布農族不在像以前傳統文化一樣，只能和布農族人結婚，但還是禁止與同姓氏的人結婚。

⁹ 田野調查，2011.01.15 星期六，南投縣信義鄉活動中心。

表 2.3-1



資料來源：南投縣信義鄉戶政事務所民國 100 年人口統計資料。筆者自製。

原是住在高山上的布農族，生活經濟來源是靠著務農的方式。從歷史資料中也可以了解，在布農族的飲食文化中是從農耕或者是狩獵、捕撈、飼養、採集中獲得食物¹⁰。而現在經由社會的變遷，使得現在布農族的生活經濟來源都是以農業為主或是飼養等等的工作，還是有一半以上的人還是以農耕為主要的經濟來源，但狩獵已經比較少，有些人家會用自己飼養的方式來取得肉品，但還是保有到山上狩獵山豬和山羌的習慣。農耕主要是以種植梅子、葡萄、檳榔為主，而飼養的動物有山羊、雞、鴨等等家禽和家畜。所以筆者做田野調查時，發現在部落當中的年輕人，都是為了讓自己的生活經濟能夠變得更好，所以都往都市或是市區去發展，很少有年輕人留在部落當中繼續從事農業。

筆者在田野調查時，了解部落的長老們希望年輕的族人能將布農族的社會文化特色繼續的傳承下去。也就是把傳統文化延續下去，讓他們的後代子孫都能知道布農族這個族群以前的社會文化特色有哪些。不要因為受到社會變遷的關係，

¹⁰田哲益，2009，《玉山的守護者-布農族》，台北市：台灣書房出版有限公司，頁：136-155

而影響到他們原有傳統社會文化的保存。

第三章 布農族的音樂文化

第一節 音樂概念與類型

布農族的合音唱法是他們最傳統的音樂，有人稱他們為天生的合唱民族，天神賦與給他們天生的音感與音質。布農族人的音樂中幾乎沒有獨唱除了在童謠中以兒童來演唱的話才有獨唱，但如是由成人演唱的話，族人仍會用熟悉的大三和弦來形成四聲部的合唱，而在布農族中是沒有舞蹈的，他們是台灣原住民族群當中最獨特的一個民族，他們都是以集體的方式來演唱。雖然他們沒有跳舞，但他們有著仿如天籟般的和聲，而這樣的歌聲足以讓他們有著與其他民族不同的音樂文化與特色¹¹。在筆者所找到的文獻資料中有提到：

雖然他們沒有纏綿悱惻的愛情歌曲互訴衷情，但是一曲悲歌足以賺人眼淚，令人為之動容。這是那柔中帶剛的民族性使然，更是那莊嚴執著的民族祭儀的約束，才能創造出這種每歌必合的音樂現象¹²。

在這段話當中可知道，布農族的音樂歌曲中是沒有愛情歌曲的，但他們所創造出來的音樂大多都是以敘述當時的心情為主。

而在布農族的音樂文化中，從傳統所保存下來的音樂我們可以把牠分出三種類型，而這三種類型分為：歌謠、祭儀歌曲、樂器。但在這三種類型中又有許多傳達出不同意思的傳統音樂，以下表格為這三種類型的內容：

¹¹吳榮順，1995，《布農族音樂》，南投縣：內政部營建署玉山國家公園管理處，頁 34

¹²田哲益，1995，《台灣布農族風俗圖誌》，台北市：常民文化出版，頁 164-165

表 3.1-1

類型名稱	內容
歌謠	<p>歌謠分成兩種：(1) 生活性的歌謠、(2) 童謠</p> <p>(1) 生活性的歌謠：這一類的歌謠主要的內容都是與布農族的日常生活有關，歌詞內容大多是在說工作、婚嫁、苦悶、勞動等等瑣碎得生活內容。而在這個歌謠演唱時是沒有禁忌的，因為有時歌詞內容屬於開心的，尤其這個生活性歌謠常是使永在布農族人飲用小米酒時。</p> <p>(2) 童謠：而童謠的主要內容是屬於寓言性、童話性的簡潔歌詞，充滿了童稚有趣的音樂內容。</p> <p>而這兩種歌謠的演唱方式都是以合唱或是重唱的方式來演唱。</p>
祭儀歌曲	<p>祭儀歌曲的內容一定是與他們的農耕祭儀、狩獵儀式和生命禮俗結合在一起的。但在這些祭儀歌曲中有著特定的宗教功能和演唱的禁忌，所以這是一個非常莊嚴肅穆的歌曲，布農族人在演唱時，是不可談笑風生的。</p>

樂器	<p>布農族中的樂器種類共有六種，分別為：弓琴、口簧琴、五弦琴、杵音、搖搖器及敲擊棒。</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) 弓琴 (Latuk) (2) 口簧琴 (Hung Hung) (3) 四弦琴 (Latuk-panhil) (4) 杵音 (tortor) (5) 搖搖器 (lahlah) (6) 敲擊棒 (kipahpah hong)
-----------	---

資料來源：吳榮順，1995，《布農族音樂》，南投縣：內政部營建署玉山國家公園管理處，頁 41-42。筆者整理製。

從這樣的音樂內容可知道，布農族的音樂文化類型中，包含了全部布農族的傳統生活儀式和生活型態。在他們的音樂當中可以感受，『音樂』是布農族人的生活當中不可或缺的一個精神支柱。

第二節 音樂表現與風格

布農族的音樂呈現大多都是以合唱與重唱的方式來表現，他們是一個非常講究和聲的民族。在和聲上面的運用是以大三和弦來自由運用，幾乎在合唱的歌曲當中都一定會在大三和弦中的三個音上重覆或是高八度，他們需要有很好的默契來完成這樣完美和諧的布農族歌謠，布農族人非常講究和追求這樣的音樂和諧度，這也是他們音樂的最大特色之一。

在歌謠的演唱方式上有合唱的方式、重唱的方式、朗誦領唱與合唱、呼喊的方式，在這幾個演唱方式中，最為典型的布農族演唱方式為合唱方式，這種方式是以西方音樂的 Do、Mi、Sol、Do 來形成四個聲部或是三個聲部，都是以

不同的音高，但節奏的合唱方式為主。例如：敘事歌（Ting Kabu）、誇功宴（Malastapanng）等歌曲。

筆者認為，在每一個族群、地區及國家都會因為居住得生活環境及地理位置不同，在音樂的表現及風格上也會有很大的不同。筆者在國立台南大學音樂教育研究所許淑珍的碩博士論文中得到：

1. 原住民歌唱的形式：

以下為許常惠在《現階段台灣民謠研究》一書中，對原住民歌唱型的分類：

(1) 單音唱法（獨唱或旗唱）：

- ①朗誦唱法：以狹小的音程朗誦故事，如雅美族、排灣族。
- ②應答唱法（對唱唱法）：領唱者先唱1句，大眾應答覆唱領唱的歌詞，如鄒族、阿美族。
- ③曲調唱法（民歌唱法）：反覆完整固定的曲調旋律，各族都有。

(2) 複音唱法：

- ①4度（或5度）平行唱法：在男生的旋律上方，女聲以平行4度（5度）的旋律演唱，如布農族、賽夏等族。
- ②斜行唱法：在持續反覆的低音上唱出旋律，如排灣族、魯凱族、阿美族。
- ③輪唱法：以相差數拍而歌唱相同的旋律，如泰雅族。
- ④自由對位唱法：在主唱者的旋律上，數人加以旋律歌唱，如阿美族、排灣族。

(3) 和聲唱法：

- ①協和和絃唱法：以3度、4度或6度，有時三和絃而歌唱，有實詞的、也有虛詞（襯詞）的，如布農族、鄒族。
- ②自然和絃唱法：以泛音的第3、4、5、6音為主幹的大三和絃內的

合音合唱，如布農族¹³。

在這文獻探討的資料當中可以知道，布農族和聲唱法是以自然和絃唱法或複音唱法所形成的，與其他族群的唱法也有些許的不同之處。

但在祭儀歌曲中有一首曲子與一般的歌謠唱法是不同的，這首祭儀歌曲就是布農族在 1952 年日本音樂家黑澤隆潮所收錄的 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌，這是一首布農族在每年二月播種祭之前所傳唱的一首祭儀歌曲。而這首曲子的演唱方法不像一般歌謠的演唱方式是以固定大三和絃來演唱的，這一首祭儀歌曲筆者將會在下一章節詳細的探討。

布農族人具有非常卓越的合音音感，在他們的音樂表現風格中，算是一種人類行為的表現方式，而這種唱法很明顯的表示著他們族人與族人之間的默契需要有非常融洽的關係，因為布農族人音樂的表現方式和演唱風格都是屬於集體式的表演風格，所以在人與人之間的人際關係是非常重要的。在筆者田野調查訪談中，受訪者金文獻理事長也有提到，他們平常一個禮拜中都需要抽出兩天至三天的時間練習，也是因為要增加他們團員與團員之間的默契。如果沒有常來參與練習的團員，是無法一同參與演出，因為他們有可能會因之間的默契不足而出錯。就有如他們在打獵的時候，身邊的同伴需要非常足夠的默契和了解對方打出的暗號，如此才能降低這次打獵行動的危險。所以在布農族的團隊中，他們相當再意與身邊族人之間的默契是否良好。

¹³許淑珍，2005，《運用台灣原住民歌謠於國民小學音樂課程之研究—以布農族為例》，國立台南大學音樂教育研究所碩博士論文，頁 15

第三節 明德部落的音樂現況

現在的明德部落依舊傳承著上一代老人所傳授給他們的演唱方法，而這一代已經是明德部落的第三代了。在調查過程中，筆者發覺明德部落的音樂文化並未受到現今社會的影響，因為老一輩的族人還是秉持著傳統的音樂文化來做傳承。這些第三代的族人們，也一樣堅持不要加入任何新的元素在他們的音樂文化當中，因為他們希望可以繼續將布農族最傳統的音樂文化原原本本的傳承給後代子孫。雖然西方基督教的傳入改變了他們的信仰，但在明德部落裡面西方宗教音樂和傳統的布農族音樂還是分得相當清楚，基督教是他們現在的信仰，而傳統的祭儀歌曲是他們祖先所留傳下來的音樂文化，而這個音樂文化與他們所信仰的宗教無關，這是他們最一致的信念，也就是有這樣一致的信念，他們的音樂文化才得以源源不絕地流傳，讓我們還可以聽得到和看得到布農族最傳統的祭典儀式歌曲、歌謠與樂器。

筆者在田野調查訪談時，從在受訪者金文獻、全伍阿限、金國南、全秀蘭、王國慶等人的回答中得知，現今有兩個問題一直是現在明德部落所煩惱的，一為樂器的製作問題、另一為整個音樂文化傳承的問題。因為小孩子受到現在的資訊網絡影響，對自己族群的音樂文化完全沒有興趣，這些年輕一輩的族人認為如果有了他們年輕人的加入，就會奪走了自己父親或是母親在團體中的位子，所以目前明德部落正在這兩個問題上，努力的進行溝通以期能有所解決。而在樂器製作上面，也有製作材料的取得及製作技巧上的問題；現有製作樂器的材料少之又少，老一輩的族人慢慢地凋零，目前部落中僅存的一兩位會製作樂器的老人也已臥病在床，因而製作樂器的技巧與方式有漸漸失傳之虞，因此現在的族人正在拼湊當時觀看製作的片段過程，冀望能從中尋求製作的技巧及方式，直到現在還無法拼湊出完整的製作過程。

也因為現在有這樣的問題出現，所以在傳承這方面，明德部落的族人已經有

在傳承上開始著手計畫。像是在之前他們在部落當中舉辦製作口簧琴的教學活動，信義鄉公所邀請了望鄉村會做口簧琴的全春榮長老來做教學。製作口簧琴的技巧非常的難，大家所做出的口簧琴都吹不出聲音，所以在製作上面還是需要花一點時間研究。當時全春榮長老看到現在明德部落有許多族人會吹口簧琴，非常的高興，因為他感覺到部落在傳統的文化的傳承上以邁出了一大步。但這次我們在田野調查時得知，全春榮長老因已年是已高身體的狀況不穩定，所以經常進出醫院無法做更近一步的調查，令人深感遺憾。不過在明德部落的這一群布農族人，有著一個很強的信念是，那就是他們不但傳承祖先所留下來的傳統音樂文化，更要將它推向國際，讓世人也能聽見布農族優美的傳統音樂。



第四章 個案研究－以南投縣信義鄉明德部落為例

第一節 明德部落「Lileh」團體的背景

「Lileh」這個團體是南投縣信義鄉明德部落所創立的一個傳統音樂文化團體，主要的演出內容都是以布農族最傳統的歌謠、祭儀歌曲、樂器作表演。這個團體最初是由幾位長老先招集組成，這些長老主要目的是為了他們自己布農族的文化傳承所創立。而在 1999 年 11 月正式成立南投縣信義鄉布農文化協會，「Lileh」這個團體也為了展演而正式成立，展演的人員都是以信義鄉明德部落的布農族人，他們所表演的內容重點都是以來自高山最原始的聲音。這團體的演出經驗相當的豐富，早在南投縣信義鄉布農文化協會還未成立前，1996 年就已經受邀至國家劇院演出，也在 1997 至 1998 年間受邀赴羅馬於教宗面前演出，而在正式成立後，陸續也開始受邀至一些傳藝活動、比賽活動與活動序幕儀式的演出。這個團體不只是國內的演出，在 2006 年也受邀至日本東京國際和唱大賽演出，這次的演出讓團體裡的老人、族人都相當開心，這是他們第一次出國宣揚他們的文化。而在這次的出國演出後，在隔年 2007 年的七月波蘭也邀約參加勇氣節的節慶活動。這個團體從開始組成的 10 至 20 人，到現在已有約 30 至 40 人左右，所以團體裡的成員也一直不斷地增加與調整，因為他們這個團體是一些對自己布農族音樂文化有興趣的族人主動參與，並不是以此作為他們營利的工作，全部的團員都有自己的工作崗位。而參加的年齡上大多是 30 至 85 歲之間，幾乎沒有 30 歲以下的年輕人。在團體中可看見明德部落的「Lileh」團體，是如此的積極在推廣他們的傳統音樂文化，讓世界各地都知道台灣原住民中，明德部落還保有布農族最傳統的音樂文化之團體。



圖 4.1-1：台灣布農族 Lileh 之聲成員團體合照。資料來源：『Lileh』演出節目單

在『Lileh』團體從創立至今算一算也已有 12 個年頭了，最初這個團體所招集的第一批族人，都已經一一去世了，而司明信長老（郡社群）他是現在這個團體中最年長的一位，也是從一開始團體創立至今的重要耆老，今年 83 歲。能夠讓這個團體中的傳統音樂能得以繼續保有及傳承，也是司明信長老一句句地口傳下來的。司明信長老在團體中負責的是 Pasibutbut 的中音、歌謠、祭儀歌曲。



圖 4.1-2：司明信長老，郡社群。張凱婷 拍攝。2011.04.17

現在的理事長金文獻（巒社群），是從 16 歲加入『Lileh』，從剛開始加入時，就是在老一輩族人的身旁邊聽邊學，所以他算是現在團體新加入的團員中，年資最久的一位。在這團體中是負責 Pasibutbut 的領唱（最高音聲部）、歌謠、祭儀歌曲。



圖 4.1-3：『Lileh』現任理事長。金文獻理事長，巒社群。程秋淳 拍攝。2011.03.16

而這個『Lileh』團體的前一任理事長金國南（巒社群），金前理事長的爸爸（金正義 先生）也是一開始創團的成員之一，他們在布農族的樂器上也提供了很多傳統的歷史。而金前理事長是在團體中負責 Pasibutbut 的最高音聲部、歌謠、祭儀歌曲。



圖 4.1-4：『Lileh』前理事長。金國南前理事長，巒社群。程秋淳 拍攝。2011.03.16

在這團體中的總幹事王國慶（泰雅族），是在他們的團體中負責接洽所有活動的重要人物，在團體中的大小事情都是由他負責來處理，他也是在『Lileh』團體中唯一不是布農族人的成員，而他在這團體當中也參與演出，因為團體中的族人認為他是布農族的女婿，也可算是他們家族中的一份子，所以就一起拉他進來參與。他是在團體中負責 Pasibutbut 的最高音聲部、歌謠、祭儀歌曲。



圖 4.1-5：『Lileh』總幹事。王國慶總幹事，泰雅族。程秋淳 拍攝。2011.03.16

在『Lileh』團體中，有這些主要的耆老與這些理事長、幹事及集體團員的努力之下，讓布農族的音樂文化在宣揚和傳承的過程中進行非常的順利。但在筆者田野調查的訪談當中，了解到團體當中每一個族人都有著自己家中的文化傳承，所以在這團體中也融入了不同的意見在其中，所以在討論的過程也會多出現許多不同的歷史文化。在這樣的意見融合之下，讓布農族的傳統音樂文化有了更豐富多元的內容。

第二節 Pasibutbut 使用及存在的方式與脈絡

布農族的祭典儀式歌曲中，最受人們矚目的祭儀歌曲就是 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌。這首祭典儀式歌曲在 1952 年被黑澤隆朝收錄，寄至聯合國教科文組織之後，被視為世界音樂文化中最罕有的一種現象。

一、Pasibutbut 的歷史與傳說：

Pasibutbut 祈禱小米豐收歌在以前的布農族當中，是每年二月的播種祭之前所唱的祭典儀式歌曲，當時只存在於五大社群的郡社群和巒社群兩個社群中傳唱。而在筆者的田野訪談中知道，Pasibutbut 祈禱小米豐收歌的發明是由郡社群所發明的，在這首祭儀歌曲的由來與傳說有三種說法，分為：

表 4.2-1

傳說	傳說內容
瀑布的傳說	在某次狩獵的行動中，看見山谷之中的瀑布，由其是在幽谷中瀑布造成的迴響，令他們不禁產生出肅穆敬畏的感覺，回到部落中之後，他們發現收成比起過去任何一年都

	好，於是聯想起聽到的瀑布聲，於是社中這些男子將瀑布中聽到的聲響來做模仿，之後就一直傳下去了。
蜜蜂的傳說	在某次狩獵的行動中，發現了一顆巨大的枯木橫躺在地，巨木的中間是以空洞，有成群的蜜蜂展翅嗡嗡作響，在中空的巨木之天然共鳴箱，族人很開馨的回到部落模仿出在山上聽到的聲音。
小鳥振翅的傳說	在結穗盈盈的小米田中，成群結隊的小鳥振翅疾飛而過的聲音，模仿而學會了這首歌曲。

資料來源：筆者經由田野調查後所整理的口述歷史。筆者整理製。

在明德部落的族人都是覺得 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌是瀑布的聲音，這樣的傳說與文獻資料中的說法大致相同。

這首祭儀歌曲的名稱意思是『拉著別人的手一起參與我們的 Pasibutbut』，在以前布農族的舊社 Asang，如果除了郡社的族人以外的社群，要唱這首祭儀歌曲是需要經過郡社群的族人同意才可以演唱。

祈禱小米豐收歌是一首相當多禁忌的儀式歌曲，從在一開始選擇可以唱 Pasibutbut 的演唱者和整個儀式過程是否順利都是布農族人最重視的。這首祭儀歌曲演唱的能夠參與的只有成年男子可以參加，當時的女性是不能參加的，祭典舉行的地點是存放小米的『儲藏屋』前的空地。當天在演唱這首祭儀歌曲的成年男子，家中這一年中一定不可發生任何不幸和大家都認同的好男人才能參與祭典，參加這個儀式的演唱者在祭典儀式前幾日不能喝酒、食用刺激食物與親近女色，才能面對這個因為這個非常神聖嚴肅的祭典儀式，因為這攸關於他們的主食小米是否可以豐收，所以對布農族人來說這個祭典儀式是非常重要的。當時的布農族

的女性都是要在部落製作小米酒，準備好儀式結束後的食物，等著男子們回到部落飲酒慶祝。但在這些祭典儀式的消失，這些祭典的禁忌也跟著一起消失了。

二、Pasibutbut 祈禱小米豐收歌的形式與演唱法：

Pasibutbut 祈禱小米豐收歌這首歌的演唱模式是以八個人至十二個人來做演唱，他們再以這八至十二人的男子分為四個聲部，這四個聲部的布農語在每個社群不同，念法也有不同。以下是各村落四個聲部的名稱：

表 4.2-2

名稱 村落	起 音	一 音	二 音	三 音
明 德	Totagos Latoluen Lablura	Mancinin (Lacinin)	Lamaylulu	Madaigad
羅 娜	Kalitagos (Mahosgas)	Manda	Mabogbog	Kalikinuth
桃 源	Mahosgas	Manda	Mabogbog	Magisgis
霧 鹿	Mahosgas	Banlian	Mabogbog	Lakinuth

資料來源：明立國，1991，中國民族音樂學會 第一屆學術研討會 論文集集中《布農族祈禱小米豐收歌(pasibutbut)之發微》。台北市：行政院文化建設委員會。

下面這個表是筆者田調時所訪問到的資料，現在明德部落這四個聲部的名稱爲：

表 4.2-3

聲部名稱	人數（明德村）	發音字母
Mahosngas（起音） 其中一人領唱	4 人 （明德村多一位）	『U』
Macinin（第一音）	1 人 （最重要的聲部）	『E』
Lamaylulu（第二音）	3 人	『E』
Mabonbon（第三音）	3 人	『O』

資料來源：田野調查資料。筆者整理製。

再唱法上，這四個聲部從第一個起音聲部開始，一開始起音聲部有四位，再由裡面的其中一位進行領唱的動作，爾後，另外三位再跟著加入。這個領唱者所起的第一個音也是非常重要的，因為如果第一個音太低或是太高都是會影響其他三個聲部的進行。在開始的起音穩定之後，第一音進來時的音高足以影響整首曲子，這個聲部的音是以起音的下方小三度來演唱，在參考文獻中有許多學者說這個聲部的感覺有點像走音的感覺。所以在 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌中，Macinin 這個聲部是需要音感非常好的人來擔任這個位子，因為他是整首曲子裡面的關鍵人物，整個曲子的合音進行成功與失敗都是他。Macinin 這個聲部在明立國老師的中國民族音樂學會 第一屆學術研討會論文集中的《布農族祈禱小米豐收歌 (pasibutbut)之發微》有提到：

一音在整個 Pasibutbut 的歌唱進行中，實際上是扮演一個主導者的角色，其歌唱的方式，族人看法是要有點像「走音」的樣子，這個音一定要和其他的音

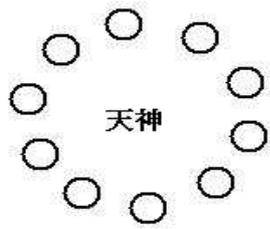
「不一樣」。以西洋藝術音樂的理論觀念來解釋的話，這是有點類似「和聲外音」的現象，但這個「外音」在 Pasibutbut 當中，卻是最重要的音。

所以在 Macinin 這個聲部，它是 Pasibutbut 這首祭儀歌曲中，最重要的領導者。後面的兩部都是以這個聲部來繼續演唱。Macinin 的音出來後，起音已經慢慢的上昇，接下去的第二音及第三音就以大約大二度的音程繼續演唱，而整首曲子持續上昇，使整個音程在互相拉扯，找到四個聲部中的平衡點。在以前的紀錄是以這樣的模式重複唱六次，而現在明德部落以這樣的模式重複唱六至十次，有時族人覺得現在的音響非常好聽，就會要求繼續唱到最完美才停止。在整首曲子重複到第五次時，起音聲部的領唱者會有一個高音出現，這個高音是提醒演唱者在一次就要結束了。Pasibutbut 這整首曲子，可以說是有一套模式在，而這個模式就是一直在不斷地「破壞」與「重建」¹⁴。

而現在的演唱方式有受到表演型式的影響，所以有時領唱者覺得還可以繼續，所以一直不唱出那提醒的高音。在最後結束的那一次唱完後，起音聲部與第三音聲部延長至完全五度，結束整個 Pasibutbut 的演唱。

在隊形上，現在也有做了一些變化，在 1988 年的演唱隊形先是以八個人圍成一圈，手在背後互相交叉牽手。而在 2005 年的演唱隊形，開始一樣是八個人互相在背後互相交叉牽手，到了快結束時慢慢移動成一字型面向觀眾。在 2011 年時，演唱人數已變成十一位。以下是 1988 年與 2005 年的對型圖：

¹⁴明立國，1991，中國民族音樂學會 第一屆學術研討會 論文集《布農族祈禱小米豐收歌 (pasibutbut)之發微》。台北市：行政院文化建設委員會。頁：91



1988年的結尾隊形

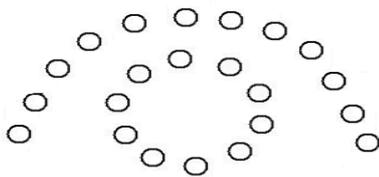


2005年的結尾隊形

圖 4.2-1：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌隊形的變化。

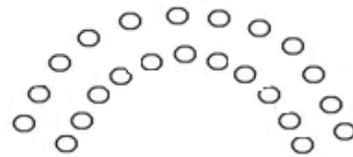
資料來源：曾毓芬，2005，〈在舊傳統與新思潮的衝擊下，一個新美學觀的成形——南投縣信義鄉明德 *Pasibutbut* 歌唱傳統的貫時性觀察〉，《南投傳統藝術研討會論文集》。宜蘭：國立傳統藝術中心，頁 24。

但在現在明德部落的隊形上，是連女生也加入這個祭儀歌曲。男生還是在中間圍成一圈，女人在中間圓圈的後方互相牽手。如下圖：



觀眾

2011 年的全曲隊形



觀眾

2011 年的結尾隊形

圖 4.2-2：2011 年明德部落 Pasibutbut 祈禱小米豐收個隊形的變化。

資料來源：筆者製

在以前的祭典儀式上女性是不能參與的，但現在因為表演形式的關係，希望讓整體在舞台上不要看起來過於太單調，所以也開放了女性族人的加入與參與。但筆者在這一區塊有一些疑問，這樣的改變是否就無法完整呈現布農族 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌最傳統的一面呢？所以筆者認為他們還是多少受到社會環境的影響之下，慢慢地在表演形式上做了些許的改變。

三、Pasibutbut 祈禱小米豐收歌演唱人員簡介：

明德部落的 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌現在主要是以下面這十一位演唱者：

Mahosngas（起音）



圖 4.2-3：筆者與 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mahosngas 聲部（領唱），
金文獻 先生合影。

張凱婷 拍攝。2011.04.17



圖 4.2-4：研究團隊與 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mahosngas 聲部，王國慶 先生。

路人 拍攝。2011.01.07



圖 4.2-5：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mahosngas 聲部，伍正發 先生。

程秋淳 拍攝。2011.03.16



圖 4.2-6：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mahosngas 聲部，金國南 先生。

程秋淳 拍攝。2011.03.16

Macinin (第一音)



圖 4.2-7：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Macinin 聲部，金明福 先生。

程秋淳 拍攝。2011.03.16

Lamaylulu (第二音)

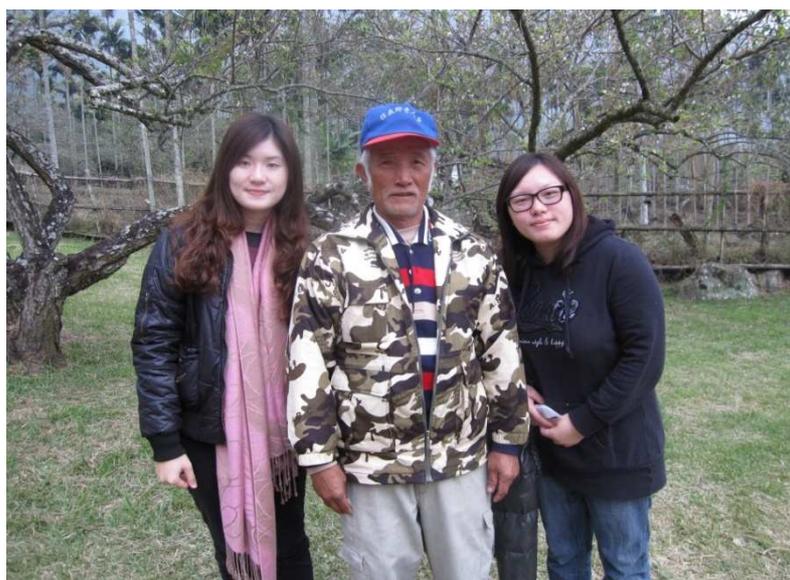


圖 4.2-8：筆者與 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Lamaylulu 聲部，史新喜 先生合影。

張凱婷 拍攝。2011.03.16



圖 4.2-9：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Lamaylulu 聲部，伍正明 先生。

程秋淳 拍攝。2011.04.17



圖 4.2-10：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Lamaylulu 聲部，司明信 先生。

程秋淳 拍攝。2011.04.17

Mabonbon (第三音)

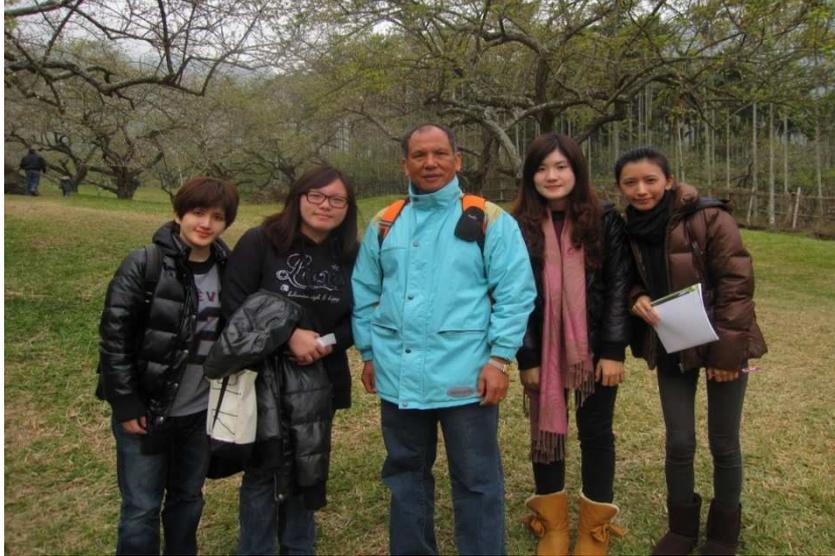


圖 4.2-11：研究團隊與 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mabonbon 聲部，
金文常 先生合影。

王國慶 拍攝。2011.03.16



圖 4.2-12：研究團隊與 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mabonbon 聲部，
金文彥 先生合影。



圖 4.2-13：Pasibutbut 祈禱小米豐收歌 Mabonbon 聲部，伍進元 先生。

程秋淳 拍攝。2011.04.17

以上是四個聲部演唱團員的照片，這十一位演唱團員各自的工作都幾乎都是務農，只有王國慶所長是公務人員。其中幾位較年輕的團員都已經算是他們的第四代，他們目前還是一直在這些較年長的長者旁邊見學中。

四、Pasibutbut 祈禱小米豐收歌的音樂分析：

在以前的 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌有許多學者在音樂上做一些分析，有黑澤隆朝、呂炳川、明立國、吳榮順等學者，都有在 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌上做了一些當時的紀錄。這些紀錄幾乎都是在最傳統的唱法下所記錄的，而筆者現在所做的記錄，是以傳承三代後的 Pasibutbut 演唱的方法是否有不同之處，筆者將會在這一段中，將以前的音樂分析紀錄與筆者現今的音樂記錄做一些分析以及

比較。

以下為過去有關的記譜與分析作為參考比較：



譜 4.2-1：黑澤隆朝「高砂族の音楽」唱片解說譜。資料來源：明立國，1991，
中國民族音樂學會 第一屆學術研討會 論文集集中《布農族祈禱小米豐收歌
(pasibutbut)之發微》。台北市：行政院文化建設委員會。頁 83



Pasibutbut

The image displays a musical score for the piece 'Pasibutbut'. It is organized into six systems, each consisting of three staves. The notation is written in a style typical of ethnomusicological field recordings, using a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The score includes various musical elements such as quarter notes, eighth notes, and rests, often grouped with slurs. Vertical dashed lines connect notes across the staves in each system, indicating rhythmic alignment. The notation is presented in black ink on a white background.

譜 4.2-2：呂炳川「台灣土著族音樂」記譜。資料來源：呂炳川，1982，《台灣土著族音樂》，台北市：百科文化。頁 66

錄音時間：民國七十九年十一月十二日

錄音地點：南投縣信義鄉明德社區活動中心

Pasibutbut 明德村

1990.11.12

The musical score is written on three staves. The first staff begins with a common time signature 'c'. The music consists of a series of notes with stems, some marked with circled numbers 1, 2, or 3. Above the notes, there are upward-pointing arrows and circled numbers. Brackets connect these notes to time values written above the staff: 3'50", 1'44", 2'21", and 3'. The second staff continues the melody with similar notation and time values: 3'38", 4'18", and 4'51". The notes are mostly quarter and eighth notes, with some rests. The key signature has one sharp (F#).

〈註〉

1. ①②③分別表示一音、二音、三音。
2. 音符左側之「↑」，是指比實際音高一些的意思。
3. 表示樂句結構的小節線上方的分秒數，是每次一音出現的時間。
4. 譜中之音高為實際音高。
5. 音符僅做為音高之參考，不具有拍子、節奏與速度意義（速度以分秒數來表示），其單位長度以每人換氣的時值為標準，除①②③為固定之三音外，高音是以接力的

譜 4.2-3：明立國「布農族祈禱小米豐收歌(pasibutbut)之發微」記譜。資料來源：
明立國，1991，中國民族音樂學會 第一屆學術研討會 論文集《布農族祈禱
小米豐收歌(pasibutbut)之發微》。台北市：行政院文化建設委員會。頁 89

明德
(樹)

$\text{♩} = 58$

5. pasi but but

時間：76年 9月 18日
演唱人數：男 10名

The musical score consists of 12 staves. The first five staves are vocal lines with lyrics '5. pasi but but'. The sixth staff has a 'dim.' marking. The seventh and eighth staves contain rhythmic notation with 'bo' and 'bo.' markings. The ninth and tenth staves continue the rhythmic notation. The eleventh and twelfth staves are instrumental accompaniment lines.

一演唱人數：10名

二演唱時間：3分40秒

三音域：①領唱音域：小七度，②合唱音域：大十一度。

A short musical notation showing a bass clef, a whole note, and a half note with a slur, illustrating the interval analysis.

四和聲音程：①完全四度：6次，②完全五度：4次，③小三度：3次，
④小二度：2次，⑤大二度：1次，⑥大六度：1次，
⑦小六度：1次，⑧增四度：1次，⑨減五度：1次。

五聲部配置：二部合唱（三次合唱出現二次）

六結束音程：完全五度

譜 4.2-4：吳榮順「布農族傳統歌謠與祈禱小米豐收歌的研究」。資料來源：1988，

《布農族傳統歌謠與祈禱小米豐收歌的研究》，大學音樂研究所碩博士論文，

台北市：國立台灣師範。頁 305-306

要真正理解布農族的 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌如何演唱是很困難的，必須先了解整首曲子的過程，才能真正的把譜記錄下來。筆者參考明立國教授口述的記譜方法作為自己的記譜方式。

記譜上，以分成四個聲部來記譜再以秒數來區分每個聲部演唱的先後順序。而在音高上，以音符的左方標上一個向上的箭頭，表示比實際音高在高一點，箭頭向下就是表示比實際音高在低一點。因為 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌不像是西方音樂是有固定的音高，所以在以前學者得記譜上，筆者認為明立國教授的記譜法較為清楚。在記譜的過程中，筆者是用田野調查的錄影檔來作譯譜。因為以實際的看到他們演唱比聽錄音檔來的好記譜，祈禱小米豐收歌沒辦法分部的來記譜，因為如果以分部的方式來記譜，無法知道下一個聲部是什麼時候進入，他們在演唱時起音是一直持續的升高，第一音、第二音以及第三音都是慢慢的一一加入，形成一個最好的聲響。這四個聲部就像是一個連體嬰一樣，缺少對方的哪一個部份都無法繼續下去，所以在記譜上，筆者是用秒數來進行記譜。

以下為筆者的記譜：

Pasibutbut
祈禱小米豐收歌

明德部落
練習

鍾舒安 譯譜
時間：2011.03.16
演唱人數：11名

起音
Mahosngas

第一音
Macimin

第二音
Lamaindo

第三音
Mabonbon

0

5

0:59

8

1:14

1:37

- 1 -

譜 4.2-5：明德部落 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌。筆者記譜。2011.03.16

在音樂分析上，Pasibutbut 祈禱小米豐收歌是不具有拍子的一首祭儀歌曲。布農族的傳統音樂是以 Sol、Mi、Re、Do 四個音組成的，這四個音是布農族音樂中最基礎的四個音。在 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌中，起音與第一音之間大約都是在大三度的音程裡面，絕不會超出這個音程。第一音至第二音與第二音到第三音都是在大二度的音程內。

Pasibutbut 祈禱小米豐收歌是完全沒有固定的起音，而在唱至快結束時會有一個提醒的音高，但在 3 月 16 號筆者所錄音的記錄中發現，當天在演唱第五次

的時候就有一次提醒的音高，而在第七次又有一次提醒音高。所以在與以前學者所記錄的譜例中，還未發現有兩次的提醒音高出現。這樣的改變是現在明德村團員所跟筆者解釋的，與最傳統的演唱方法不同。

The image displays a musical score for a prayer song. It consists of three systems of staves. Each system includes a vocal line (top staff) and three instrumental lines (bottom three staves). The score is marked with measure numbers 37, 41, and 45. Time markers are placed at 4:00, 4:19, 4:22, 4:30, and 4:50. A specific musical phrase at measure 42 is circled and labeled with the time 4:22. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs.

譜 4.2-6：明德部落 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌第一次提醒音高。筆者記譜。

2011.03.16

The image displays a musical score for a song, organized into three systems of four staves each. The first system starts at measure 61 and includes a circled section at 5:56. The second system starts at measure 65 and includes a time marker at 6:16. The third system starts at measure 69 and includes time markers at 6:34 and 6:40. The notation consists of various notes, rests, and slurs across the staves.

譜 4.2-7：明德部落 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌第二次提醒高音。筆者記譜。

2011.03.16

但在後面的記錄中，他們還是回復到只有一次的提醒高音。所以筆者就去詢問起音聲部的領唱者，為什麼有時他們會唱出兩次的提醒音高，受訪者也清楚的說，因為他覺得當下所聽到的聲響很好聽，想要讓它繼續下去。等到唱不下去的時候，就出現了第二次的提醒音至結束。在訪談的過程中，金文獻理事長也說到，再以前的長輩唱法中，他們做了一些改變。因為以前的唱法是在比較低的起音開始，但是他們覺得這樣的音唱到結束時，音高只到中間的音域，就沒有非常

突顯的感覺。所以他們就把起音固定在比較中間的音，唱至結束時，那整個聲音會比較突顯。

這些演唱方式與形式都是現今 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌做的改變，而這樣的改變是否讓這首祭儀歌曲還是走在布農族音樂傳統的範圍裡面嗎。我們要如何去定出他們真正的傳統，因為在唱法上還是根據傳統的唱法，但實際上我們可以看到他們已經有做了一些小小的改變。在唱這整首歌曲的時間長短上與形式上等等，這些小細節的改變，也都是因為現在 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌已經不是以前在祭典儀式上演唱，現在會演唱都是在舞台上。所以為了可以有更多的舞台效果與宣傳手法，在這首祭典儀式歌當中還是受到了影響。



第三節 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌的傳承與內容

每一個族群中都會有一些事物與文化需要傳承的，也會因世代的不同也會影響到傳承的內容與方法，所以在傳承的方法上都會有不同之處。

布農族的音樂文化從古至今都是以口傳的方式在做傳承，因為在古代布農族的音樂文化中是沒有任何記譜或是記錄的，全部的音樂文化都是以個人的記憶經由口述所記錄下來的。長者用口述與實際動作的方式來做為傳承的表達，後者再憑著記憶，用模仿的方式重現當時的情況。在布農族的音樂上，記譜是非常困難的，因為布農族的音樂都是以當時個人的音感去演唱與合唱出來的，所以每次的演唱都會呈現出些許的不同。

筆者在田野調查時，訪問金文獻先生是如何學習 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌的演唱方法。以受訪者所描述的傳承方法是先把剛加入演唱的族人放 Lamaindo 或是 Mabonbon 的聲部，跟在一位長老身旁聽邊學，以這種方式來學習。剛開始都是以這兩個聲部先開始練習，等熟練之後，再以自己聲音的音域去調整適合的聲部。而 Macinin 這個聲部，是需要經過全部演唱族人們的認同才可擔任這個位子。

在田野調查後發現，這整首曲子所需要傳承的是整個祭典儀式的活動以及祭儀歌曲的演唱及方法，而現在布農族的音樂文化只有著重於傳統的音樂演唱上，並未在整個儀式上有真正的傳承。在田野訪談中，詢問這些演唱團員們是否知道當時祭典儀式的過程及其含意，但當時大家皆說並沒有真正看過，都只是聽過長老們的描述，所以也沒有辦法對整個儀式上做完整的重現。而筆者認為 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌這首祭儀歌曲原是布農族與天神溝通的一首歌曲，因為現今族人信仰的改變，讓現在的 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌僅能以一種演出模式，呈現於世人的眼前，但筆者認為音樂的文化傳承就，應該傳承整個布農族的音樂文化及其祭典儀式全部的內涵，並不是僅僅以表演的方式呈現出來。

第五章 結論

從一開始進行南投縣信義鄉明德部落布農族的 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌田野工作至今完成論文，花了約一年的時間，這段期間不斷的增加文獻資料、不斷拜訪明德村布農族的族人們，增加了許多與論文相關的資料，在這過程中筆者發現調查與研究是無法因論文完成而終止，因為傳承的問題永遠會層出不窮的。在這次的田野工作中，筆者從完全不懂到慢慢進入狀況，在這過程中讓我學到，人與人之間的接觸、溝通、問答，這些都是非常珍貴的經驗。有著這樣的經驗與感受，更讓筆者從中學習解決問題的方法以及如何適時地表達自己的想法。

傳統布農族的 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌是布農族人的傳統祭典儀式歌曲，對現在一般人而言，Pasibutbut 祈禱小米豐收歌只是布農族人對外演出的演唱模式。因此，筆者在選定南投縣明德部落布農族的 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌做為研究題目時，受到過很多質疑，布農族的 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌（八部合音）在以前有許多學者都深入的探討、分析過，大家都已經了解它的唱法，那為什麼還要研究？但筆者認為，就因為之前的學者都在當時做了音樂上的記錄與分析，我們才了解到 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌的內容，但在田野調查中發現，現代社會不斷的在改變，而信義鄉明德部落布農族的音樂文化也是朝著恢復傳統為目標。過去的田野資料較少著重於 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌受到社會變遷的衝擊影響之下，發展出來的社會現象。藉由這樣的田野工作，筆者所收集到現在 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌所演唱的場合、形式、音樂等都受到社會舞台的影響，為了有更多的演出和更熱烈的掌聲，在一些形式上都做了改變，對於這樣的反應，族人認為對他們的傳統音樂文化的宣揚是非常有幫助的，所以也讓他們認為需要有這樣形式上的改變，才能爭取到更多的演出機會。而在這樣的社會環境之下，他們所做的改變雖然較能符合舞台效果，因而增加了演出機會，但是舊是否能回歸傳統文化上，筆者抱持著些許的懷疑。

從撰寫此篇論文的過程中，內容或許還有許多疏漏之處，但在經過了這次的田野工作經驗，讓筆者成長了許多，也從中獲取了許多有關於布農族音樂文化的知識，更透過訪問的過程中，了解 Pasibutbut 祈禱小米豐收歌的發展過程與涵義，也了解他們在現代社會文化的衝擊中，以最多的修正與融合，來宣傳自己族群的傳統音樂文化。不僅如此在這次的探訪研究之中，受益最大之處則是學習到如何與人溝通的方法與技巧，也體會到人與人之間分工與互助的重要性。而在這過程中認識了這些熱情的布農族人，從中可感受到他們那股想要延續、展現自己族群音樂的熱誠，這樣的精神真是令人感到敬佩。



參考書目

論文（以年代為序）

吳榮順

1988，《布農族傳統歌謠與祈禱小米豐收歌的研究》，台北市：國立台灣師範大學音樂研究所碩博士論文。

許淑珍

2005，《運用台灣原住民歌謠於國民小學音樂課程之研究—以布農族為例》，國立台南大學音樂教育研究所碩博士論文。

王國慶

2008，《Biling 看布農族人唱 Pasibutbut 成爲 Bisosilin—以認真休閒理論探討》，台中縣：亞洲大學休閒與遊憩管理學系碩士論文。

期刊

吳榮順

1988，《民俗音樂研究會》第五屆論文集，〈布農族祈禱小米豐收歌之研究〉，台北：民俗音樂研究會。

明立國

1991，中國民族音樂學會 第一屆學術研討會 論文集《布農族祈禱小米豐收歌(pasibutbut)之發微》台北市：行政院文化建設委員會。

王叔銘

1998，原住民音樂世界 研討會 論文集《布農族祭儀音樂——祈禱小米豐收祭歌(pasibutbut)》。

曾毓芬

2005，〈在舊傳統與新思潮的衝擊下，一個新美學觀的成形——南投縣信義鄉明德 Pasibutbut 歌唱傳統的貫時性觀察〉，《南投傳統藝術研討會論文集》宜蘭：國立傳統藝術中心。

專書

田哲益

1995，《台灣布農族風俗圖誌》，台北市：常民文化出版。

2003，《台灣的原住民 布農族》，台北市：台原出版。

2009，《玉山的守護者——布農族》，台北市：台灣書房出版有限公司。

呂炳川

1982，《台灣土著族音樂》，台北市：百科文化。

1979，《呂炳川音樂論述集》，台北市：時報文化出版事業有限公司。

吳榮順

1999，《台灣原住民音樂之美》傳統藝術叢書；09，〈叁、布農族／天生的合唱民族〉。

1995，《布農族音樂》，南投縣：內政部營建署玉山國家公園管理處。

霍斯陸曼·伐伐（王新民）

1997，《中央山脈的守護者：布農族》，〈第三章人神合一的律法〉，台北縣：稻鄉出版社。

葉家寧

2002，《台灣原住民史布農族史篇》，南投市：國史館台灣文獻館。

海樹兒·戈刺拉菲

2006，《布農族-部落起源及部落遷移史》，台北市：行政院原住民委員會國史館台灣文獻館。

黃應貴

2006，《布農族》，台北市：三民書局股份有限公司。

附錄一：田野日誌

時間：2010.09.07 星期二 雨天(小雨)

地點：南投縣信義鄉明德村（第一次初步田調）

組員：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

器材：攝影機、照相機、錄音筆

今天早上十點出發，先到西螺接秋淳，接這就開始我們的第一次田調。到信義鄉公所大概一個小時就到了，但因為太早出發，信義鄉公所的王國慶 所長在開會所以要五點以後才能跟他聯絡。所以我們就先到路過的日月潭吃中餐，在附近逛逛、照相。後來在下午兩點多先到了台灣基督教信義教會找牧師，但到達時教會一個人都沒有門也都沒有鎖，所以就到鄉公所問一下，結果那邊的人都用一個很奇怪的眼神看著我們三個人，感覺我們怎麼會在鄉公所出現呢!?後來我們也問了信義教會怎麼都沒有鎖門，牧師也不在。結果他們就說教會本來就不會鎖門的阿，這個回答讓我們三個人又尷尬又好笑。但後來我們又回到了教會尋找了牧師的電話，打了一通電話跟牧師聯絡。後來一直照著牧師說的尋找我們今天的落腳處，牧師說:「就在教會後門對面鐵皮屋的樓上」但我們一直望著對面的鐵皮屋看著說:「應該不可能是那間吧?!看起來不像是有人住的地方。」，結果我們的落腳處就是那個看起來不起眼得鐵皮屋。一進去就有一股雞屎味(因為隔壁是養雞的)，但是走上樓梯後進去算是一個還不錯的小木屋一樣。後來我們放下了行李就開始整理我們今天晚上要睡覺的地方，差不多整理完後就已經五點了。躺了一下後，大概六點多跟王所長連絡，他就說他們家就在最上面叫我們可以去找他

了。

後來整理了一下我們的問題和資料，就出發到王所長家拜訪了。

到達後，王所長就先一一問我們要做的論文題目，他也知道我們有很多問題想要問。第一次的田調讓我們緊張到都忘記跟王所長做自我介紹了，後來王所長就說：

「我都還不知道你們怎麼稱呼呢。」後來就很不好意思的趕快介紹自己的名字。

我們也跟王所長談了大約一個半小時，也在這時間裡面得到了很多資料和資訊。

王所長也非常熱心的跟我們分享我們題目中所提出的問題，也請了王所長的老婆(全秀蘭女士)像我們回答一些問題。



圖 附錄一.1，王國慶所長與金秀蘭女士家中客廳鋼琴。筆者拍攝。2010.09.07

時間：2010.09.08 星期三 陰天

地點：信義鄉公所拿取資料

組員：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

器材：照相機、錄音筆

今天我們七點半起床，八點二十分出發到鄉公所。到了王國慶所長的辦公室後，王所長就開始印一些資料給我們和傳一些影片、照片到我們的電腦上給我們參考，最後我們三個人也跟王國慶所長合影了一張照片做爲這次田野調查的結尾。



圖 附錄一.2，我們與王國慶所長合影。王所長助理攝影。2010.09.08

時間：2010.11.05 星期五 晴天

地點：台南藝術大學參加「民族音樂學在台灣」的學術研討會

組員：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

器材：相機、錄音筆

今天早上十點出門，吃完早餐就開到台南藝術大學，下午兩點開始發表有關於原住民的論文。主持人員先是吳榮順教授，但因為有事情所以就是換成蔡宗德教授主持，與談人是孫俊彥教授。今天兩個發表人的題目為排灣族音樂文化的傳承與發展-以屏東縣泰武鄉為例、第二個是泰雅族 pslkawtas(祖靈祭)音樂展演的文化認同與義涵-以新竹縣五峰鄉桃山村為例。但這兩位的發表都只是大致上的講，並沒有非常深入的去探討這兩個題目的問題，由其是第一位陳孝穎。在發表問題的時候明立國教授也提出了他的論文問題所在，也告訴它局外人與局內人的觀點問題，還有他的問卷數據也不夠多。當時的場面讓我想起我自己的論文，也把明立國教授提出的那兩個問題，在我的論文上也特別的去注意。今天這場是記憶最深刻的一場研討會，那種氛圍很像自己是台上的報告人一樣，感覺很緊張。

時間：2011.01.07 星期五 晴天

地點：南投縣牛稠坑自強村 柳家梅園休閒農場(先和王國慶所長聯絡得知)

組員：鍾舒安、張凱婷、程秋淳、蔡孟君

器材：攝影機、相機、錄音筆

南投縣政府邀請公視的台灣新幹線這個節目來介紹 Lileh 團體，目的是繼續傳承布農族的八部合音。

今天一早八點出門，開車到南投縣牛稠坑自強村的柳家梅園休閒農場去拍攝當天的錄影狀況和詢問團員一些問題，10 點 08 分到柳家梅園，一到他們已經開始錄影了，所以我們趕快詢問他們現在在哪裡錄影，在這路上一度聽到八部合音的聲音，結果發現是賞梅花的路人攝影下來的聲音。一到目的地趕快架起攝影機，拿出錄音筆、相機，全部準備好以後，剛好他們開始從新錄影。等到錄完影後，我們就走向前和王國慶所長打招呼，王所長向我一一介紹他們明德村八部合音的團員，後來也跟他們邊聊天邊得知一些訊息。



圖 附錄一.3，與 Pasbutbut 全部演唱者合影。路人拍攝，筆者相機。2011.01.07

時間：2011.01.15 星期六 晴天

地點：南投縣信義鄉明德村活動中心、全伍阿限家

組員：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

陪同者：明立國教授、明心、明真

器材：攝影機、照相機、錄音筆

今天與老師約好要一起到明德村去找族人聊天，今天我們先跟隨著老師到老師接兩個女兒一起。當天去剛好是信義鄉的長老教會裡面的牧師兒子結婚，所以一到那邊他們就馬上請我擺了一桌的菜請我們吃，也讓我們體驗了原住民的婚禮。他們的婚禮應該是受到西方文化的影響，所以他們的婚禮大概都是跟我們平地人一樣的方式。之後我們就跟著老師到明德村的活動中心，我們和金文獻、金國南、王國慶，一起在活動中心內向聊天的方式向他們訪談，因為老師也和他們很久沒碰面，所以他們也很開心的在跟老師說之前去表演的狀況。我們三個人就在旁邊聽他們以前表演的過程和現在他們育到了哪些困難，樂器上面缺少樂器表演的人等等的問題。當時我們也提出了一些問題問他們，他們也很有耐心的回答了我

們所問的。

之後我們就到了全伍阿限家，我們到了以後也拍攝了很多有關弓琴和口簧琴的東西，全媽媽也很開心的一直把他知道的東西告訴我們，還拿出他以前的照片給我們看，也向我們解釋弓琴上有玉米跟沒有玉米的差別在哪裡。讓我們了解許多關於弓琴和口簧琴的事情，後來我們要離開前老師也向全媽媽說我們後面還會一直來找他問一些問題，她也很開心的說好阿。我們都覺得全媽媽是一個熱心又可愛的人。



圖 附錄一.4，南投縣信義鄉明德村活動中心。張凱婷拍攝。2011.01.15



圖 附錄一.5，全伍阿現家門口。張凱婷拍攝。2011.01.15

時間：2011.3.13 星期日 晴天

地點：南投縣信義鄉明德村活動中心

組員：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

器材：攝影機、照相機、錄音筆

今天下午三點四十分出發，到明德村的 7-11 吃晚餐和準備錄音錄影設備。今天是要專程來看他們的練習狀況，七點鐘在明德村的活動中心練習。因為新竹的交通大學邀請他們演出，所以爲了 3 月 16 號的演出而準備。今天也大概的與團員們自我介紹，也拍攝了他們當天的練習狀況，也一些團員因爲家中有是和生病無法出席，但還是有一半以上的團員都有出席。練習一開始大家開始一起禱告，之後開始照演出的順序開始練習，在這中間也一直在討論需要加入什麼、隊形怎麼排、演出的時間是足夠等等的事情在做安排。今天杵音練習的布是很好，所以在大家練習完以後，還特地留下來繼續練習，要

打到大家都有默契了，才能休息。今天只練習到八點四十分，大家也都需要休息，所以我們今天也沒有做任何的訪談，單單只有拍攝練習情形和錄音。



圖 附錄一.6，團員練習開始前的聊天。筆者拍攝。2011.03.13



時間：2011.3.15 星期二 多雲

地點：南投縣信義鄉明德村活動中心、全伍阿限家

組員：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

器材：攝影機、照相機、錄音筆

今天也是要到明德村拍攝練習狀況和訪問一些問題，今天我們三點半出門，到南投四點半所以先去吃晚餐，六點二十分到明德村，還有半小時所以先到處走一走，後來在路上遇到全媽媽，全媽媽問我們要不要到她家裡面坐一下，所以我們就到她家裡面坐了一下。全媽媽當時還沒吃飯也還沒洗澡，所以叫我們等他一下，後來剛好等全媽媽都準備好後也剛好六點五十五分，我們就與全媽媽走到活動中心準備練習。今天的出席率比 13 號那天還要多，因為明天就要演出了，所以大家都排除萬難的踴躍出席，今天看到了許多老人家也都出席參與這次的表演。開始練習前還是一樣先禱告，今天練習的聲音也變得比較厚了，應該是因為人比較多了吧。旁邊也有許多小朋友跟著自己的爺爺奶奶一起來玩，所以今天也趁機問了幾個小孩他們會不會唱，他們跟我們說不會、他不會唱，但是後來我們離開後他又默默的跟著他們一起唱，真的很可愛。今天的練習練到八點五十分，今天比較晚是因為杵音有一些問題，所以後面有留下來繼續練習，也是因為我們找了金文獻理事長和金媽媽(口簧琴)訪問了一下我們的問題。之後我們又到了全媽媽家繼續向他訪問，也知道全媽媽非常的多才多藝。後來因為明天要早起到新竹演出，所以我們覺得讓全媽媽早點休息，也因為我們明天也要跟著他們到新竹，所以也要早點回宿舍為明天而準備。全媽媽還邀請我們住他家中明天一早跟他們一起做遊覽車去新竹演出，但因為我們什麼都沒準備，所以今天一定要回宿舍，也只好跟全媽媽說下次有機會一定會住他家。



圖 附錄一.7，練習情況。筆者拍攝。2011.03.15



時間：2011.03.16 星期三 晴天

地點：新竹教育大學，「Lileh」新竹市交通大學演出

組員：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

器材：攝影機、照相機、錄音筆

今天我們早上出發到新竹市交通大學，因為下午一點有吳榮順教授的演講，所以我們就早點出發到新竹。過了兩個半小時到達交通大學後，因為時間還早，所以就在他們的演講室外的餐廳吃中餐，後來就看到明德部落的族人也抵達演講現場。一點開始演講，演講的內容就是關於我的論文題目，吳榮順教授邊講解 pasibutbut 邊請明德村的族人來示範，但當時我覺得這樣一首神聖的歌曲，為什麼可以說停就停，說唱就唱呢？這樣不會觸犯到他們的禁忌嗎？這是我心中當時的疑問。後來等到演講結束後我們就到交通大學的中正堂後台找明德村的團員們，四點多他們也開始要彩排了，彩排後我們就像大家要求是否可以幫他們拍照和與他們拍照。因為也不要讓他們太累，所以我們就先去吃晚餐，後來王國慶所長就跟我們說老人都在找檳榔，所以我們去吃晚餐回來時就幫他們帶了四盒檳榔給他們吃，這也是我們三個人的第一次買檳榔的體驗。

回到中正堂後表演也要馬上開始了，我們在中場時拿檳榔過去給他們，但他們說現在不能吃，吃了就唱不出來了。後來就先放在後台，我們就回到座位繼續欣賞他們的表演。結束後，我們也一一的像他們團員道別，他們也一直提醒我們要小心開車、注意安全。等他們上車後，我們也開車回嘉義了，回到嘉義已經十二點多。



圖 附錄一.8，演出當天 Pasibutbut 彩排。筆者拍攝。2011.03.16



時間：2011.04.17 星期日 多雲

地點：南投縣信義鄉明德村活動中心、全伍阿限、金文獻、司明信、王國慶家

組員：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

器材：攝影機、照相機、錄音筆

今天計畫的是下午一點以前到明老師家，先與老師討論問題後上明德村找金文獻理事長。我們三點四十六分到明德村，打電話和金文獻理事長聯絡，就帶著我們準備的伴手禮到金理事長家訪談。在與金理事長訪談的時候，他的老婆就拿出他們自己種和自己醃的梅子。很好吃，雖然他一直說她做得不好吃，但我們都覺得很好吃。後來因為與金理事長問到一些很久以前的事情，所以金理事長就說直接帶我們到他們部落最老的長老家，馬上我們就帶著金理事長到了司明信長老家問了一些關於以前的歷史的問題。後來因為不想打擾到他們吃飯的時間，所以我們就離開了司明信長老的家。帶金理事長回部落後，我們就到明德部落下面的7-11吃晚餐和整理一下剛剛訪問的資料。六點四十分回明德村找全伍阿限，到全媽媽家拜訪，也問了一些問題和聽了一些布農族的故事。後來就和全媽媽一起走到活動中心準備練習，他們今天要練習新的六首歌曲，後來練習完，金理事長也幫我們留下了團員，讓我們可以一個一個像大家詢問一些問題，我就開始問pasibutbut的團員們。後來結束活動中心的訪談後，我跟秋淳到王國慶所長家，凱婷到全伍阿限家作訪問。我跟秋淳也向王國慶所長和全秀蘭女士也提出了一些問題，也和全秀蘭聊到一些論文上現在遇到的問題，他也向我們分享著他現在也在寫碩士論文遇到一些問題的，最後也向王所長拿取一些他們之前表演所記錄的影音和照片。問題問的差不多後，我和秋淳就到全伍阿限家找凱婷。當時已經下著雨了，全媽媽還是很開心的向我們說住下來明天一早在回嘉義上課，但明天我們要考試，所以又再次拒絕了全媽媽，後來全媽媽就說那要小心開車，我會幫你們禱告，後來我們三個人因為沒帶雨傘，所以先向全媽媽借了兩把雨傘走到停車

的地方，在開車到全媽媽家還雨傘給他，全媽媽還看著我們車開走後才進去，後來我們今天回到嘉義十一點四十五分。



圖 附錄一.9，女生練習情況。張凱婷拍攝。2011.04.17



圖 附錄一.10，男生練習情況。張凱婷拍攝。2011.04.17

時間：2011.04.21 星期四 晴天

地點：信義鄉戶政事務所、全伍阿限家、王國慶家、金麗娟家

組員：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

器材：攝影機、照相機、錄音筆

今天快三點到金麗娟媽媽家，原先的行程沒有要拜訪的，但是在去戶政事務所的路上，看到金媽媽在家，就順道去拜訪了一下。今天先去戶政事務所查非原住民與原住民的人口數，後來到了金媽媽家訪問了他一些問題，也發現金媽媽都是一個人住，因為小孩子工作都到平地去了，當時感覺到金媽媽一個人好孤單，所以也與金媽媽聊了很久，也幫凱婷問到了四弦琴的演奏者，也與金媽媽約好星期六會來找他一起去找四弦琴的演奏者。因為這位四弦琴的演奏者是她的小姑，所以很幸運得剛好遇到星期六他會回信義鄉。大概與金媽媽聊天聊到五點多，我們就離開去像王所長拿一些他們之前的影音檔，也剛好去到鄉公所後，王所長剛好要回家，我們就跟他一起到他家中拿資料。我們今天也準備了一支中國笛要給全伍阿限全媽媽，因為上次與全媽媽聊天的時候，知道全媽媽一直在找以前吹過的一種笛子，後來一問原來是中國笛，剛好我是學中國笛的，也有一些當時在大陸買的笛子沒再用，就當作禮物送給了全媽媽。當時他收到的時候好開心，還說星期六來找他的時候，他要表演給我們看。看到全媽媽開心的臉，我們也覺得能為他找到他一直想要的樂器，我們也非常開心。今天沒有特別要做什麼訪問，只是純粹來與王所長拿資料、拿笛子來送給全媽媽，剛好遇到了金嬾嬾，做了一下訪問。這樣的閒聊，讓我覺得與他們之間越來越接近了，也讓他們對我們的防備心慢慢消失了。



圖 附錄一.11，金媽媽家中。筆者拍攝。2011.04.20



附錄二：口述歷史

時間：2010.09.07 星期二

地點：王國慶所長家

訪問者：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

受訪者：全秀蘭、王國慶

筆者問：小米豐收祭的祭典和他們的布農族的傳說有什麼關係？

王國慶、全秀蘭答：老人跟他們說小米豐收祭祭典所唱的 Pasibutbut 傳說有三個：

1. 瀑布的傳說
2. 蜜蜂的傳說
3. 小鳥振翅的傳說

他也一一的跟我說了這三個傳說的故事

1. 瀑布的傳說：在某次狩獵的行動中，看見山谷之中的瀑布，由其是在幽谷中瀑布造成的迴響，令他們不禁產生出肅穆敬畏的感覺，回到部落中之後，他們發現收成比起過去任何一年都好，於是聯想起聽到的瀑布聲，於是社中這些男子將瀑布中聽到的聲響來做模仿，之後就一直傳下去了。
2. 蜜蜂的傳說：在某次狩獵的行動中，發現了一顆巨大的枯木橫躺在地，巨木的中間是以空洞，有成群的蜜蜂展翅嗡嗡作響，在中空的巨木之天然共鳴箱，族人很開馨的回到部落模仿出在山上聽到的聲音。
3. 小鳥振翅的傳說：在結穗盈盈的小米田中，成群結隊的小鳥振翅疾飛而過的聲音，模仿而學會了這首歌曲。

筆者問：演唱者是否有甚麼禁忌和誰有資格參加？

全秀蘭答：答在小米豐收祭的祭典中只有男人可以參加，而且只有沒有犯任何壞事和大家認同的好男人才能參與和當作演唱者。禁忌是女生是不能參與這項活動的。

筆者問：祭典中婦女的角色？

王國慶、全秀蘭答：在祭典中婦女的角色就是做一些祭典後要喝的小米酒，還有一些事後的娛樂準備。因為以前這個小米豐收祭的祭典是只有男生可以在現場，女性是不可以到現場的，只能在部落做事後的準備。

筆者問：有在小米豐收祭的祭典結束後所唱的歌嗎？

王國慶、全秀蘭答：因為結束後就開始喝小米酒了，所以就會唱「飲酒歌」。在喝醉的時候女性會唱「敘述寂寞之歌」，這首歌的內容是在敘述女性生活當中的壓力，有兩種的敘述內容為：1.與公婆之間的問題 2.孩子不在身邊的一些敘述內容。

布農族都比較含蓄，所以比較不會直話直說，需要一點酒精的催眠下說出自己的心聲。

筆者問：因為現在沒有小米豐收祭的這個祭典，那會在唱八部合音的時候都是在什麼時候？

王國慶答：因為現在沒有了小米豐收祭的祭典，現在都是在一些表演的場合做為開幕式的祈禱，或者是有藝文團體會請他們做表演。他們這個「LILEH」團體是代表南投縣信義鄉布農文化協會所成立，創立的原因是為了文化的傳承。在這個團體中除了有演唱八部合音以外還有演唱布農族傳統的祭歌、歌謠和傳統樂器的展演。王所長說：「現在的八部合音唱的聲音最好，是因為他們所演唱的年齡比較平均。如果是比較其它的社群所唱八部合音，因為年齡都比較偏老，所以聲音上面會比較低。」

筆者問：布農族的音樂和聲方式是否有分部？

王國慶答：只有分四個聲部，但和聲是在固定的音域中以自己的音感去做和聲，沒有固定的音高。

王所長也給了我們很多關於布農族的書籍資料，還有關於「LILEH」這個團體的資料和他們最近練習的時間。後來也跟我們約了明天再給我們一些以前有做過這些調查的研究者的資料做參考，也把它們有一次在明德村所表演的光碟片送給我們。非常謝謝王國慶 所長提供的這些資料和資訊，讓我們對自己的論文又有向前跨的一大步。



時間：2011.01.07 星期五 晴天

地點：柳家梅園休閒農場

訪問者：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

受訪者：金國南、金文獻、金明福、伍正發、王國慶、金文常、伍正明、
史新喜

問：台灣的布農族的服裝是不是不一樣?花紋是不是不一樣

金國南答：跟東部，台東、高雄是不一樣，中不是一樣的，其他是不一樣的。尤其是台東的布農族跟排灣族有點類似，正統應該是我們中部的服飾。

問：八部合音這首祭典歌曲，在以前是在祭典上才會演唱，那到現在是不是不一定在儀式上演唱?

金國南答：以前是在播種和採收以前的時候唱這首歌，因為是對天感謝神，用這個方式來謝謝天供應我們魚、陽光等等，因為以前沒有肥料只能靠天，所以用這樣的方式，沒有其他的歌，但是這是郡社群先唱這首歌，其他四個社群才跟著郡社群唱這首歌，所以八部合音是郡社群開始齊唱的。布農族八部合音 pasibutbut 的意思就是說『我們拉著別人的手一起參與我們的八部合音』。

明立國教授、吳榮順教授帶他們往外發揚他們的文化。

問：你覺得今天的演唱滿意嗎?

金國南答：你們講是最標準的。

金文獻 答：我不是很滿意，因為很冷的關係，所以喉嚨沒有開嗓。

問：今天錄影最後的那首個曲是有什麼意思?

答：金國南、金文獻、金明福、伍正發、王國慶、金文常、伍正明、
史新喜 (大家一起) 那首是報戰歌，勇士去打獵、打戰，有任何功績的戰士和勇士在報功績的意思，如果沒有任何功績的勇士就只有倒酒的份。

時間：2011.01.15 星期六 晴天

地點：南投縣信義鄉明德村活動中心

訪問者：鍾舒安、張凱婷、程秋淳、明立國老師

受訪者：金國南、金文獻、王國慶

凱婷 問：布農族的樂器有什麼故事嗎？

金文獻 答：杵音本來不是一個樂器，起先是打小米，老前輩聽到打小米聲音節奏很好聽，所以後來變成樂器的一部份，以前就是純粹是打小米。

金國南 答：以前布農族會取一個石板放在我們的房子前面，播種以前要先打一打，一方面打一方面用自己的心理面的聲音配合，步是兩三個打，是一二十個人在打，打出來的聲音是 sol、mi、re、do、sol、mi、re、do、sol、mi、sol、do、sol、mi、re、do，那種的聲音，就是別的打法不是這個聲音就不是布農族。

秋淳 問：這個團體跟以前唱得有什麼差別？

金文獻 答：差別是，合唱團的話要有樂器要有鋼琴，我們都不用，我們就是起唱起音後面就在和聲這樣。

金國南 答：布農族不能一個人唱，一個人唱就有問題，每個人都有不一樣的唱法，我跟他唱法不一樣，大家唱出自己的聲音，合起來就會有不一樣的聲音，不管怎麼唱都是很和諧。

金文獻 答：所以我們也沒有什麼譜。

秋淳 問：所以也沒有記譜？

明立國老師 答：記譜是我們的事，我們記譜他們唱就好了。

答：因為我們布農族，我們所唱的都是我們祖先傳下來的，都沒有改變他，沒有把歌改變，從以前到現在都沒改變了。

筆者 問：以前的 pasibutbut 有一些禁忌都還在嗎？

金文獻 答：現在是沒有禁忌了，以前是有拉！以前沒有宗教，現在有宗教所以

就沒有了。

金國南 答：宗教一進來，我們就沒有禁忌了，以前我們布農族比平地人禁忌還多。

金文獻 答：現在的禁忌就是同姓的不能結婚啦！

金國南 答：以前的禁忌中，打獵的時候不能放屁，因為會空手而回。還有一個，半路看到一個小米，從右邊推過來很順，如果是左邊推過來的要停一個晚上隔天才能出發，不然後有問題。

筆者 問：那 pasibutbut 是什麼時候沒有這個祭典？

金文獻 答：這個祭典是從政府下來了就沒有這個祭典了。

明立國老師 答：以前種小米很多的時候還有，像以前的老人都還有，所以他們都還記得嗎！前理事長司明信應該有參加過。

金國南 答：pasibutbut 是郡社發明的，他們起源的。Pasibutbut 的意思是拉你一起進來，不分族群。但是我們巒社群不可以自己 pasibutbut，要尊重郡社群，除非我們巒社自己辦一個活動。

明立國 答：這種傳統原住民都有，就像以前原住民打獵的時候也是一樣，你跑到別人的地方去也是要尊重人家阿，這種禮貌一直都在喔。像久美那邊也是，他們從仁愛鄉過來，他們對鄒族還是很尊重阿。「金國南 答：對對對」對阿！所以我覺得這種傳統，老人這種傳統都還在。我覺得很好！

金國南 答：因為這個地方，信義鄉這個地方，以前全部都是鄒族的。「明立國 答：以前，對阿」，換日本統治以後，他們從 Asang 把他們趕下來，郡社群先搬下來。但是以前理事長司明信老人所傳承的這個本來是鄒族的，結果呢。因為我們布農族以前跟鄒族互相殘殺，至郡社群到這邊以後，老人家跟他們鄒族和諧。看是不是不要在這樣，然後郡社群就殺一頭牛給他們。因為他們本來是阿里山的搬過來，我們郡社群看到他們大肚子的婦女不能殺，就帶回來孩子是他們的，那這樣下去那不就是自己殺自己嗎？所以長老就殺一頭牛給鄒族頭目的，是不是以後不要這

樣，從那時後就沒有這樣了！日本也是反對我們這樣的動作，日本也有跟鄒族商量，然後慢慢把布農族群全部弄過來。那時候郡社群先過來，那時候我們巒社群的頭目不讓我們過來，他說除非我死了，所以我們等頭目死了才過來。巒社群比較晚過來，我們慢了一二十年才過來。日本那時候也是很尊重我們布農族的頭目，因為我們的頭目他會詛咒。

秋淳 問：參加這個團體是義務性參加還是有薪水？

金文獻 答：這個是我們團體才能參加，不是我們的會員就不能

金國南 答：要加入會員

凱婷 問：怎麼加入會員？

金文獻 答：好像是要，各個機關如果要成立都是要這樣嘛！

筆者 問：那要怎麼加入？

金文獻 答：因為我們是布農文化協會，所以一定要布農族

金國南 答：以布農族為主。

秋淳 問：所以有薪水嗎？

金文獻 答：沒有

秋淳 問：你們有各自的工作嗎？

金文獻 答：我們都是作農的，像我們幹事也沒薪水阿。所以我們都是自願、意願的這樣來傳承阿。

金國南 答：義務的。

秋淳 問：演出的費用呢？

金文獻 答：費用是他們會給我們，給我們一天的工資。

秋淳 問：要申請嗎？

金文獻 答：對，要申請，要到機關申請。

金國南 答：外面邀請我們的，他們就給我們幾萬塊錢，我們出去表演就分到一千塊錢，是工錢屬於演出費，剩下的就屬於我們協會的基金，就是辦一些活動。

答：我們向教會有什麼活動，像去年的跨年晚會，我們這邊就贊助三萬塊。因為我們協會這邊是一個村，在教會那也是一個村。

金國南 答：之前有一次表演沒有參與他們的八部合音，但是我有跟我們的年輕人，怎麼唱怎麼唱，我都有交，pasibutbut 我就不怕了，缺一個人一個人遞補。我用這種方式訓練新人，不要之前中間少一個人我們就不能去表演。去年我們有辦一個訓練傳統音樂的活動，歌謠、pasibutbut、樂器，這些我們都有用會的交不會的，大概進度應該也是，現在也還是有繼續練習。

王國慶 答：自從我們被列為文化保存團體以後，我們都辦一些傳成的活動。今年也有阿，八月到十一月做傳承。



時間：2011.03.15 星期二 晴天

地點：南投縣信義鄉明德村活動中心

訪問者：鍾舒安、程秋淳

受訪者：金文獻理事長

筆者 問：pasibutbut 從以前到現在你們做了什麼改變？

答：沒有做任何改變

筆者 問：那在演出上面呢？

答：也沒有，我們這個都是老前輩教我們的方式唱，像有的團體有什麼創作拉，就是新的改變，我們都沒有。

筆者 問：有繼續教下一代嗎？

答：有，像小孩子在暑假的時候有興趣的就來跟我們一起唱一起練習。

筆者 問：想要學的有很多嗎？

答：很少耶！小孩子都爲了要看電視打電腦，所以很少會想要學。

筆者 問：會爲以後擔心傳承上面的問題嗎？

答：有點擔心啦！因爲現在小孩子都不想要學。

筆者 問：以前這首歌是在向上天祈禱，那現在唱這首歌你們心中是在想什麼？

答：還是像神祈禱，大家平安。內容大致一樣！

筆者 問：現在有傳給其他族群的人嗎？還是都是傳給自己的族人？

答：還是傳給自己的部落，因爲每個部落有每個部落的他們都有不一樣

筆者 問：你們會想恢復以前的祭典嗎？

答：不會了吧！不會了！因爲以前的祭典我們也沒有看到過，所以也不清楚。

筆者 問：傳承用什麼方式

答：先唱，學的人在旁邊聽，到時再慢慢加入。

秋淳 問：那這個團創立到現在就是這些人嗎？

答：沒有，老的都已經沒有在做了，因為老人說他們的生音已經唱不出來了，所以就沒有再參加了



時間：2011.04.17 星期日 多雲

地點：南投縣信義鄉明德村活動中心、全伍阿限、金文獻、司明信、王國慶家

訪問者：鍾舒安、張凱婷、程秋淳

受訪者：司明信、金文獻、王國慶、全伍阿限

秋淳 問：唱祈禱小米豐收歌是哪個聲部的？

金文獻 答：我是唱主音（起音），我是最先出來的聲音，我的聲音不要停。等到他們都已經出來後，我的聲音再提高。

秋淳 問：你在演出中只有負責 pasibutbut 嗎？還是還有其他的？

金文獻 答：還有，還有飲酒歌，我也是主音。本來像報戰歌也是我跟前任理事長再唱，但現在就給年輕人練習，每次都要給他們練習，所以我就沒有比較常唱主音了。我 16 歲就開始跟老人練習了，所以我可以說是在裡面年資比較大，裡面有比我年紀比較大的，但是他們是很晚進去的。年輕人那時候沒有很踴躍參與，我對原住民的傳承有興趣，所以我就進去參加。

筆者 問：有聽過長輩口述過遷移過程嗎？

金文獻 答：有，我聽我們老前輩說日本人把我們趕下來的時候，是郡社先到明德，後來趕下來的時候我們巒社就住在半路，是最後移到明德的。當時移到明德時，不管祭典什麼活動都是一起的，也沒有分你是郡社還是巒社的。

秋淳 問：你是巒社還是郡社？

金文獻 答：我是巒社

筆者 問：那時候 pasibutbut 巒社是沒有唱這首祭儀歌曲的？

金文獻 答：對對對，這式郡社發明的祭儀歌曲，是郡社的老長輩拉我們參加的。但是有一些歌謠、古調是我們巒社發明的。

筆者 問：那你是怎麼學 pasibutbut 的？

金文獻 答：我們算是第三代，在練習唱的時候，我是剛進去，所以把我放在他

們的旁邊，就在旁邊聽他們唱。他們有時候會把我放到別的聲部那邊，然後再以我的聲音適合在哪個聲部來分部。

筆者 問：還知道 pasibutbut 是用在什麼時候？

金文獻 答：像播種祭、打耳祭等等的活動都會用到。

筆者 問：現在用在哪裡？只是用在表演嗎？

金文獻 答：像鄉運、運動會等等。

筆者 問：那就算是一個表演的模式？

金文獻 答：對，表演。

秋淳 問：你本身的工作和年次？

金文獻 答：43 年次，務農的，種葡萄、梅子。

秋淳 問：爲什麼會加入這個團體？加入後會有什麼影響嗎？

金文獻 答：沒有影響阿，會想說我們既然是布農族，我們有上天給我們的恩賜這個歌和聲音，我們想說要一直傳給我們的小孩子。如果在我們這裡斷掉，這樣就對不起我們的前輩。

秋淳 問：所以想要藉由這個團體繼續讓小孩子可以來參加繼續傳承嗎？

金文獻 答：對對對。

筆者 問：這個團體有下一帶得人選嗎？

金文獻 答：現在有一些 30 幾歲後賴慢慢拉近來的，我們先拉他們，再讓他們再去拉小的進來。現在還是有一些很小的小孩，他們還是沒辦法認真的練，因爲心裡還是想著要玩。

秋淳 問：你加入這個團體多久了？

金文獻 答：我們這個協會還沒成立，我就跟著老前輩開始學了，十年前。

筆者 問：現在唱 pasibutbut 大概唱幾次才會結束

金文獻 答：八至十個

筆者 問：最近表演大概唱幾次

金文獻 答：現在我們是有點不一樣，以前跟老人在唱是從最低的因慢慢上去到中間就結束，我們現在是從中間唱到高就結束。如果從低音唱上去，那聲音就沒有出來，所以我們才改變成這樣。

秋淳 問：那這樣的改變是因為是爲了舞台效果嗎？

金文獻 答：對，也是有一點。

筆者 問：司明信長老現在幾歲？

金文獻 答：他現在 83 歲了，我們現在都是由他來教我們。

筆者 問：這些歌謠、祭典歌曲、古調都是怎麼來的？

金文獻 答：因爲我們在祭典的時候都會唱，生活中也會唱，所以就一直記到現在。也都是老一輩的長老唱給我們聽的，然後都是自己記住，再繼續傳唱。

筆者 問：郡社和巒社的母語是不是不一樣？

金文獻 答：對，不一樣。所以我們這邊現在的年輕人都會把兩個社群的母語混在一起說。

筆者 問：現在明德部落的氏族有哪些？家族的氏族

金文獻 答：金、全、伍、司

筆者 問：以前剛到明德部落最大是哪個家族？

金文獻 答：伍先到明德，司家在對面，因爲日本在對面調一個炸彈，所以就跑過來明德部落。

筆者 問：那是一個家族一個家族從舊社下來？

金文獻 答：對對對。因爲我們布農族，日本把我們遷下來以後，有的到高雄、花蓮、台東、南投，我們這邊最多。

秋淳 問：pasibutbut 是唱哪一聲部？

司明信 答：第二音 Lamaylulu

筆者 問：各聲部有幾個人？

金文獻 答：起音四個人，第一音一個人，第二音三個人，第三音三個人，如果

有人要參加就先從最後一個聲部加入。一開始就是先從第二音和第三音開始練習唱。

筆者 問：司明信是哪個社群？

司明信 答：郡社群

筆者 問：這些音樂是在舊社就有，還是已經遷移才有這些音樂？

金文獻 答：以前就有

秋淳 問：歌的名字都是怎麼定的？

金文獻 答：都是歌的內容去定的

